

羣鳥亂飛

文過客

「我們跳到十二點回去」

「我們跳到十二點回去」

「我們跳到十二點回去」

「我們跳到十二點回去」

「我們跳到十二點回去」

「我們跳到十二點回去」

「我們跳到十二點回去」



「我們跳到十二點回去」

「我們跳到十二點回去」

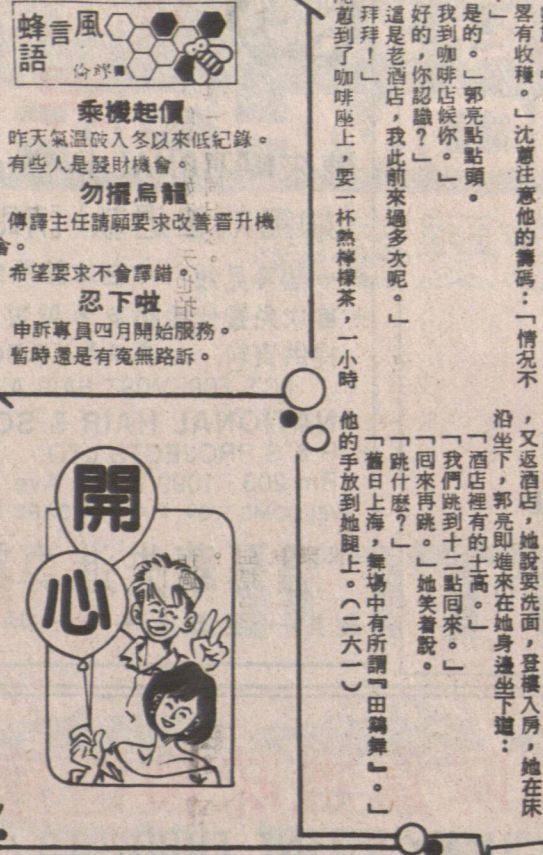
「我們跳到十二點回去」

「我們跳到十二點回去」

「我們跳到十二點回去」

「我們跳到十二點回去」

「我們跳到十二點回去」



「我們跳到十二點回去」

「我們跳到十二點回去」

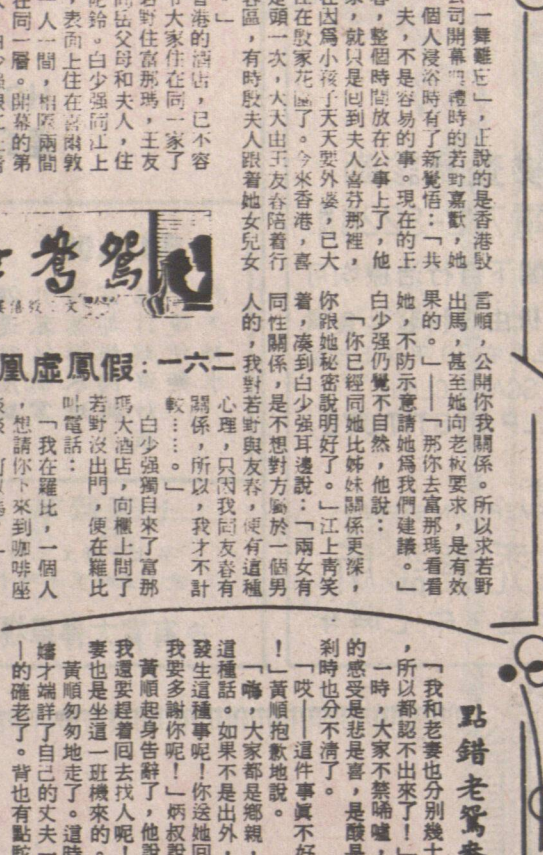
「我們跳到十二點回去」

「我們跳到十二點回去」

「我們跳到十二點回去」

「我們跳到十二點回去」

「我們跳到十二點回去」



「我們跳到十二點回去」

「我們跳到十二點回去」

「我們跳到十二點回去」

「我們跳到十二點回去」

「我們跳到十二點回去」

「我們跳到十二點回去」

「我們跳到十二點回去」



「我們跳到十二點回去」

「我們跳到十二點回去」

「我們跳到十二點回去」

「我們跳到十二點回去」

「我們跳到十二點回去」

「我們跳到十二點回去」

「我們跳到十二點回去」



「我們跳到十二點回去」

「我們跳到十二點回去」

「我們跳到十二點回去」

「我們跳到十二點回去」

「我們跳到十二點回去」

「我們跳到十二點回去」

「我們跳到十二點回去」

防潮防晒防震防虫

鋼琴保養心得

鋼琴保養心得

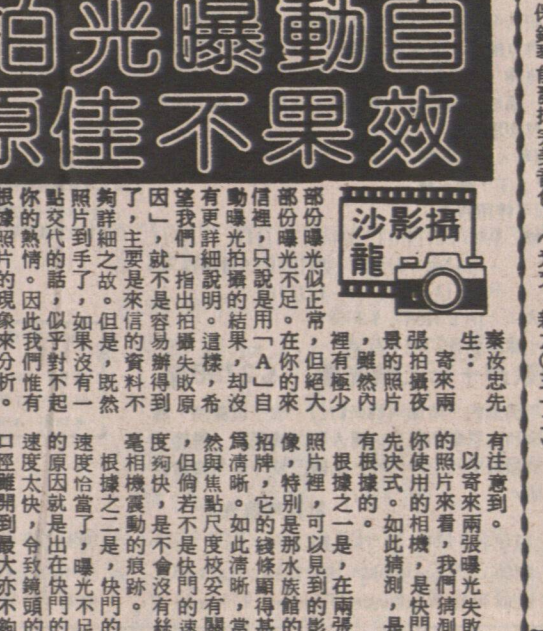
鋼琴保養心得



鋼琴保養心得

鋼琴保養心得

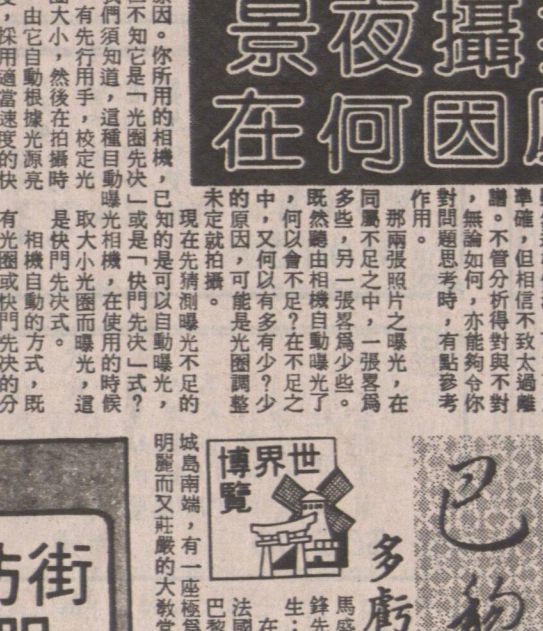
鋼琴保養心得



鋼琴保養心得

鋼琴保養心得

鋼琴保養心得



鋼琴保養心得

鋼琴保養心得

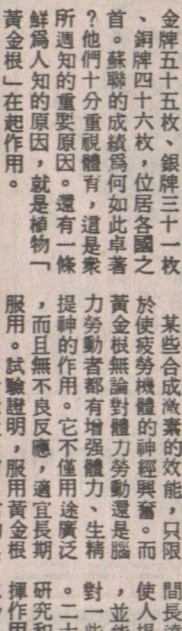
鋼琴保養心得



鋼琴保養心得

鋼琴保養心得

鋼琴保養心得



鋼琴保養心得

鋼琴保養心得

鋼琴保養心得

各國禁忌顏色

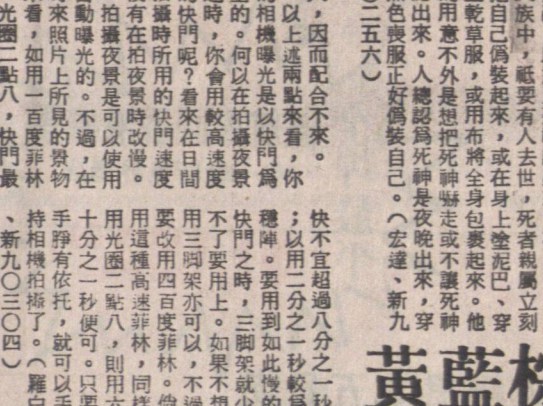
各國禁忌顏色

各國禁忌顏色



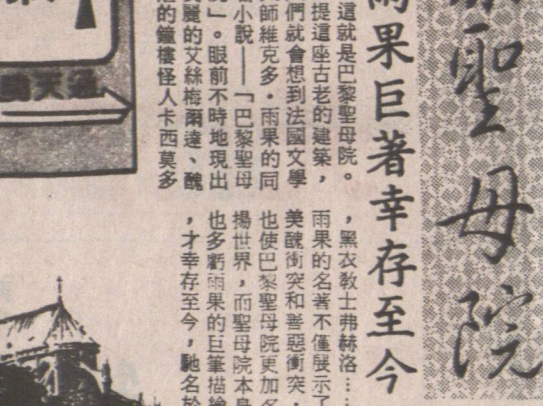
各國禁忌顏色

各國禁忌顏色



各國禁忌顏色

各國禁忌顏色



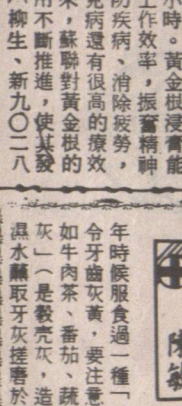
各國禁忌顏色

各國禁忌顏色



各國禁忌顏色

各國禁忌顏色



各國禁忌顏色

各國禁忌顏色

金玉其外

金玉其外

金玉其外



金玉其外

金玉其外



金玉其外

金玉其外



金玉其外

金玉其外



金玉其外

金玉其外



金玉其外

金玉其外

亞視出皇牌司儀難遂願

[illegible]

李麗蕊昨日首天返而甚少看兩電視「亞視」，主持音樂目，她笑言做人

節目「新地MTV」，她表示由於已有半年沒在電視上亮相，所以對一切都感到生疏，尤其要唸一大段稿，既身為「電視」竟不支持看電視，不過她嫌近期劇集太悶。她近期唯一收養

周國麟早一年續約

最重要是懂「執生」，她說在《歡笑今宵》時已習慣，兼且對自己也是好的磨鍊，

最近無線與他提昇

「尊真」，留個紀念。

陳雅倫幫一個勁地搖頭：「我不會拍寫真，因為他日要向丈夫有個交代。」

原來有件性感的陳雅倫，却有這樣傳統的想法，她還說，希望三十歲之前嫁人，然後生三個兒子，過賢妻良母的生活。

陳雅倫在《龍鳳雙棲》中，演的美麗舞女，有身份的經理人不喜歡，卻愛上個黑社會經理仔莫少聰，因為莫少聰聽從母親等她的話，然則，她心目中真命

「一個疑心？」

丈夫也像寡少聽一樣，只要有一個疑心，她目標的男士是專業人士，有事業基礎，且要疼惜她。怎麼才算疼惜？女人對疼惜可有各種要求的。

「那時送畀男我啦……」

「送花，算唔算？」

「哈哈，送鑽石花，最好啦！」陳偉笑着開價。

米鈴



盼轉環境全力做生意

亞視望七月重返因為時尚遠難決定

不過她想距離七月太遠，所以沒有回覆，可是她不排除將來再為亞視工作的可能。

周美鳳表示，公司只開張一個月，暫時未有金錢收益，但生意額不錯，她對此確信心動。

周美鳳表示，主持「活色生香」兩年，她已感到沉悶，想轉戰娛樂圈，而且她覺得老是在這個圈內工作發展不大。此外，她最近開了兩間人事顧問公司，將全副身家和精神都放在這盤生意上，「手一鬆自己就散掉，聽說下午時間朝九晚五，但經常為心動物。」

安德尊昨表示剛與「無綫」比「亞視」續了一年新
出手還少一千元，

「大哥」加入拍戲，直接或間接鼓勵一班「江湖人物」加入影圈拍戲，呢一班「大哥」搵明星拍戲，自然要畀經理人捉到畀人，對住一班「大哥」，經理人可以點呢？

據探子所知，「大哥」拍戲可以分成兩種，有一種係真真正正拍「大哥」，俾足片斷，有多有少，係真正做生戲嘅呢？

約，獲公司加薪百分之三十以上，對開班主關係。

然「無線」有拉攏其跳槽，不過他有感於早前職位已跳糟的藝人如：李文欣、何英偉與張振華都無聲息，而且「無線」堅持要他簽兩年，他覺得未免太冒險，加上加新了。

件，講

有人喜不喜歡，引來強烈反響，但情況並不一定。最近她收不少香港影迷來信，對她「來人大」的話各

周國麟的搞笑演技 開心之餘亦感公司待他不薄，過去給予機時回頭看一定

仍會循這路綫發展 會不少，各類型節目 趣。
最近無綫與他提早 他都演過。 有人說他在
雖然他現在賺錢遠 開心菓》的宣

讚陳嘉輝好記
多對白一下子

熟，自己却做
稍後他會客串
姊妹花》和周
劇。兩星期前
成電影《快樂

看來這不能與所謂「金色星期五」相響不大，

雖然有進步
——**難被攻破**

以「EY」目前的節目內容來看，不易被攻破。最近他留意惠州一則新聞，謂當地參政者食死了。今次亞洲視利可能與進

潘在錄影廠廣州參加飯席格外，還六位香港雷岐英、趙「最佳傑」忘情號」

認爲TYE非嚴肅節目主持可演趣劇

人大」及「六四事件」之前她還以有人會不喜歡她，引來強烈反響，但情況並不少。最近訪來信，對她在「人大」的話看法，有的認為她說得不夠大膽，語氣過份溫吞，有些則讚她敢。至於自己覺得已能表達因大陸情況與港有分別。

肥肥跌傷腰
向「EY」病假，上星期莎代她演劇
觀劇之家」
對於「EY」主持現在要
沙認為並無不

代表選出

奪得最佳演繹獎。在廣州舉行決賽的香港區選拔賽於昨出成績最佳之六位參賽者，代表香港前赴位參賽者昨晚爭奪出綫佳演繹獎」。

華選出，分別是陳雁玲、鄧敏、吳耀恆及李振芳。曲岐發兼得。參賽歌曲是



冊註
明德託兒所

東方園藝

專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全

電話：251-5629
253-4046

（特設托兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童。

715 Victoria Dr. Van.

報名電話：二五五·四二五一

威利食品中心

Ocean Victoria Enterprises Ltd.
dba **Ocean Foods**
(Former: Victoria Fruit Centre)
Ocean Seafoods

馬年興旺

運運亨通

貨正價廉	中文報紙	菓菜肉食	糧油粉麵	中西罐頭	唐山雜貨	魚蝦蟹蜆	游水海鮮
------	------	------	------	------	------	------	------

*Live Fresh Seafoods & Meats
Fresh Produce & Groceries etc.*

**5889 - 5891 Victoria Drive
Vancouver, B.C. V5P 3W5
Tel: 327-1814**

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

新 幸 鮮 餅
雲 春 暉 餅
蒸 氣 吞 捲 蛋
花 旗 炸 炸 餅
五 磅 乾 乾 麵
三 十 扎 麵

家
治
地
道
美
味
數
百
種

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280・1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2Y1
行政部電話：(604) 273・1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

嘉頓園藝 剪草園藝鋪設鋪石 種花種樹掛草根 鋤樹修樹鐵木藤芭 電話876-2503	48 兼全、搬運、 37 樹倒樹、 5 油漆、洗理 9 1 油、地、 8 4 價、平 9 5 乾、	剪草搬屋	修理垃圾 2513089劉
--	--	--------------------	------------------------------------

TONY
 清潔公司、清理垃圾、巷內外油漆及圍欄杆。電話：4300-3519

平價搬運
 搬屋鋸樹清理什物
 8735282傳
 機 6805554

修理電視
 修理各種彩色電視
 錄影機及音響器材
 請電：327
 257

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
 片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
 探親攜帶手信
 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨肝腸
 特瘦白油腸
 每包 \$3.70 (原包 \$3.70)
 37%

本埠各零售商同價發售
 顧客惠上 服務週到
 七天營業 貨靚價實

牛孖筋 咖喱尤魚
 咖喱鷄 豉牛什
 特製燻蹄 南乳豬手
 柱候牛腩 蠔油鴨掌
 家鄉扣肉 鼓椒鳳爪
 特製柱候鴨

* 特設熟餸部門 *

*** 專營 ***
 特製臘味
 肥鷄大鴨
 燒味鹵味
 新鮮肉類
 批發 零售 批發 零售

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話：255-6571 (五線), 255-6010

歡迎遠近採購

寄送貨快捷

常備各種魚類

紅衫魚	紅魷魚
黃花魚	白魷魚
牙帶魚	生魚
獅子魚	墨魚

供應

各西士齊備

中國去頭有亮白蝦及蝦肉

中國AAA牌去頭有亮養蝦及蝦肉

緬甸去頭有亮白蝦及蝦肉

越產去頭有亮白蝦及蝦肉

香港澳門白蝦及1Q蝦肉

中國各類有頭養蝦

大小西士龍蝦尾及扒蝦尾

急凍香港產鮮魷魚

去衣鮮魷筒

雅梨廊韓國大餐廳

아리랑 ARI RANG HOUSE

• KOREAN RESTAURANT •

AUTHENTIC KOREAN CUISINE
• BBQ KALBI • BUL-GO-KEE • SUSHI BAR

正宗韓國名菜

馳名 BUL-GO-KEE

上自燒海鮮全餐

七營
天業

MON-FRI 11:30AM-11:00PM
SAT. NOON-11:00PM
SUN. 5:00PM-10:00PM

壽司 BAR

溫哥華最大韓國餐館
二百座位適合大型團體

2211 Cambie Street
Vancouver, B.C. V5Z 2T5
甘比街2211號(近甘比橋)

電話: 879-0990, 879-0991

遍布廿省區 涉及各行業

停產問題廣受關注

各省市成立相應機構採取措施穩定生產

北京消息：中國政府正積極推行「停產」政策，以穩定生產。據悉，目前已有二十多個省市成立了相應的機構，採取措施穩定生產。這些機構將負責協調企業之間的生產關係，防止因生產過熱而引發的各種問題。同時，政府也將加強對企業生產的監管，確保生產活動在可控範圍內進行。目前，全國各地的生產活動已趨於穩定，企業之間的競爭也趨於理性。

以二千萬噸優勢超美國

中國煤產世界居首

去年兩國原煤均破十億噸大關

北京消息：據《中國煤炭》雜誌報導，去年中國原煤產量達十億噸，超過了美國。這是中國煤炭生產歷史上的一個重要里程碑。去年，中國煤炭生產總量達到了歷史最高水平，這主要得益於政府對煤炭生產的重視以及企業生產效率的提高。目前，中國煤炭生產已進入了一個新的階段，未來將繼續保持增長勢頭。



意大利「老爺車」遠征新嘉坡。

利暴取牟 觀景壞破

北京出現公墓濫建現象



包迪攝

北京消息：據《北京政務》雜誌報導，北京郊區目前正出現公墓濫建現象。由於土地資源緊張，一些不法商人利用各種手段在郊區興建公墓，嚴重破壞了當地的生態環境和景觀。政府已多次發出通知，要求嚴禁在郊區興建公墓，但效果不佳。目前，政府正採取措施，加強對公墓建設的監管，並對違法行為進行嚴厲打擊。

中國一位女醫生的新見解

經絡瘀阻誘發愛滋病

南京消息：江蘇一位三十八歲的女醫生日前提出一種中國經絡學說的新見解，認為經絡瘀阻是誘發愛滋病的因素之一。她指出，經絡是人體內運行氣血的重要通道，如果經絡發生瘀阻，就會導致氣血運行不暢，進而引發各種疾病。她認為，愛滋病的發生與經絡瘀阻有密切的關聯，並提出了一些治療建議。目前，這一見解在醫學界引起了廣泛的關注和討論。



地大州神

有感於拿錢獎廉潔

中國監獄，300元獎金便能使他們發揮出巨大的能量，把其餘的不廉潔行為都引向「廉潔」，這是一篇關於廉潔的文章。文章探討了廉潔在社會中的重要性，並通過對監獄中廉潔行為的觀察，提出了對社會的建議。文章認為，廉潔是社會進步的基石，每個人都應該為廉潔貢獻力量。

湖北神農架風景區

廟皇三府洞坊牌農神建新

湖北神農架風景區，位於湖北省西北部，是一個集自然風景、人文景觀和生態旅遊於一體的綜合性旅遊區。該區擁有壯麗的山川、清澈的湖泊和豐富的野生動植物資源。近年來，隨著旅遊業的不斷發展，該區的知名度日益提高，吸引了越來越多的遊客前來參觀。

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃堃專辦	特價	代理燕梳
產權文件	羅省 279	汽房商旅
業權文件	倫敦 499	車屋業遊
契約文件	多倫多 299	
	三藩市 223	
	滿地可 359	
	點民頓 182	
	卡加利 164	

NOTARY PUBLIC

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA

加拿大溫哥華華埠打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (丘錫深主理)

中國遊19天	3088
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京	
5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日	

各地旅遊團 (華人領隊)

回港馬泰遊12天	\$2168	(每月出發)
回港日本台灣10天 <td>\$1878</td> <td>(每月出發)</td>	\$1878	(每月出發)
回港韓國台灣9天 <td>\$1608</td> <td>(每月出發)</td>	\$1608	(每月出發)
回港韓國泰國9天 <td>\$1698</td> <td>(每月出發)</td>	\$1698	(每月出發)
回港東京箱根5天 <td>\$1478</td> <td>(每月出發)</td>	\$1478	(每月出發)
回港曼谷芭提雅7天 <td>\$1728</td> <td>(每月出發)</td>	\$1728	(每月出發)
紐西蘭及澳洲遊15天 <td>\$3198</td> <td>(每月出發)</td>	\$3198	(每月出發)
迪士尼樂園大峽谷8天 <td>\$720</td> <td>(每週出發)</td>	\$720	(每週出發)
夏威夷遊6天 <td>\$708</td> <td>(每週出發)</td>	\$708	(每週出發)
多倫多及瀑布5天 <td>\$299另加機票</td> <td>(每週出發)</td>	\$299另加機票	(每週出發)
歐洲遊17天 <td>\$2798</td> <td>(五至九月每月出發)</td>	\$2798	(五至九月每月出發)
加勒比海迪士尼海上遊7天 <td>\$1488</td> <td>(每月出發)</td>	\$1488	(每月出發)
加拿大東岸5天 <td>\$798</td> <td>(五至九月每週出發)</td>	\$798	(五至九月每週出發)
美加東岸遊9天 <td>\$1078</td> <td>(三至九月每週出發)</td>	\$1078	(三至九月每週出發)
美加東岸遊10天 <td>\$1238</td> <td>(三至九月每週出發)</td>	\$1238	(三至九月每週出發)
迪士尼樂園三藩市10天 <td>\$569</td> <td>(六至九月每週出發)</td>	\$569	(六至九月每週出發)
加西部班芙愛民頓6天 <td>\$429</td> <td>(六至九月每週出發)</td>	\$429	(六至九月每週出發)
美國西部黃石公園10天 <td>\$619</td> <td>(六至九月每週出發)</td>	\$619	(六至九月每週出發)
BC內陸遊3天 <td>\$201</td> <td>(五至九月每週出發)</td>	\$201	(五至九月每週出發)
美國西北岸遊3天 <td>\$201</td> <td>(五至九月每週出發)</td>	\$201	(五至九月每週出發)
溫哥華島遊2天 <td>\$161</td> <td>(五至九月每週出發)</td>	\$161	(五至九月每週出發)
一日遊: 溫哥華S45 威士利S68 西雅圖S65	天天出發	

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本

律沽捷埠菜油山號

歡批妥訂鮮醬雜統

迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美

用禮含料衣質味加

實名味純薄鮮特風

惠貴精正脆美佳行

安達旅遊

3811 MAIN ST. 879-7119

(22ND & MAIN)

香港來回機票 (前發: 7月14日 / 回程: 7月30日) \$699+

香港來回機票 (6月9號前出發, 3月31號前出票) \$774+

三藩市來回機票 \$199+

可代預訂香港酒店

詳情請來電查詢!!

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

* 香港來回特價機票 * \$788

機票加酒店 (四、五月份)

\$848 (一晚酒店雙人房)

\$938 (三晚酒店雙人房)

* 夏威夷香港四天精選遊 \$1118起

(每月有團出發)

* 東京香港五天縱橫遊 \$1388

出發日期: 4月13、27日, 5月11、25日, 6月8日

* 七、八月份回港機票請早預訂!

* 四、五月優惠團 *

多倫多五天精選遊	\$710起 (雙人房)
夏威夷六天精選遊 <td>\$718 (雙人房)</td>	\$718 (雙人房)
班芙六天精選遊 <td>\$480 (雙人房)</td>	\$480 (雙人房)
美國西北海岸三日遊 <td>\$229 (雙人房)</td>	\$229 (雙人房)
迪士尼三藩市航空團 <td>\$720 (雙人房)</td>	\$720 (雙人房)

* 特價機票 *

台北	\$830.00
星加坡 <td>\$930.00</td>	\$930.00
多倫多 <td>\$349.00</td>	\$349.00
三藩市 <td>\$199.00</td>	\$199.00
愛民頓 <td>\$194.00</td>	\$194.00

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

代理各類保險

人壽保險

汽車保險

房屋保險

商業保險

醫療保險

人壽保險

- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作為退休之用
- 可以累積款項作為子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險, 百分之一百歸還本金加紅利利息

875-6928 or 875-8848 or 875-9900

Fax 875-1065

機票連酒店渡假團

迪士尼樂園 DISNEYLAND 3-8天	\$335起 (天天出發)
連精 RENO 3-8天 <td>\$269起 (連星期四五出發)</td>	\$269起 (連星期四五出發)
拉斯維加斯 LAS VEGAS 4-8天 <td>\$329 (連星期四出發)</td>	\$329 (連星期四出發)
愛民頓商場 EDMONTON MALL 3天 <td>\$298 (天天出發)</td>	\$298 (天天出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

香港	\$799	滿地可	\$399	紐約	\$498
多倫多 <td>\$349<td>羅省<td>\$295<td>星加坡<td>\$1080</td></td></td></td></td>	\$349 <td>羅省<td>\$295<td>星加坡<td>\$1080</td></td></td></td>	羅省 <td>\$295<td>星加坡<td>\$1080</td></td></td>	\$295 <td>星加坡<td>\$1080</td></td>	星加坡 <td>\$1080</td>	\$1080
三藩市 <td>\$199<td>曼谷<td>\$955<td>愛民頓<td>\$198</td></td></td></td></td>	\$199 <td>曼谷<td>\$955<td>愛民頓<td>\$198</td></td></td></td>	曼谷 <td>\$955<td>愛民頓<td>\$198</td></td></td>	\$955 <td>愛民頓<td>\$198</td></td>	愛民頓 <td>\$198</td>	\$198
台北 <td>\$799<td>卡加利<td>\$178<td>夏威夷<td>\$469</td></td></td></td></td>	\$799 <td>卡加利<td>\$178<td>夏威夷<td>\$469</td></td></td></td>	卡加利 <td>\$178<td>夏威夷<td>\$469</td></td></td>	\$178 <td>夏威夷<td>\$469</td></td>	夏威夷 <td>\$469</td>	\$469

通國粵英語, 直接出票

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

代理各類保險

人壽保險

汽車保險

房屋保險

商業保險

醫療保險

人壽保險

- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作為退休之用
- 可以累積款項作為子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險, 百分之一百歸還本金加紅利利息

875-6928 or 875-8848 or 875-9900

Fax 875-1065

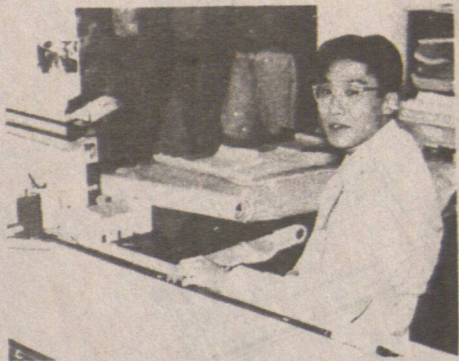
機票連酒店渡假團

迪士尼樂園 DISNEYLAND 3-8天	\$335起 (天天出發)
連精 RENO 3-8天 <td>\$269起 (連星期四五出發)</td>	\$269起 (連星期四五出發)
拉斯維加斯 LAS VEGAS 4-8天 <td>\$329 (連星期四出發)</td>	\$329 (連星期四出發)
愛民頓商場 EDMONTON MALL 3天 <td>\$298 (天天出發)</td>	\$298 (天天出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

香港	\$799	滿地可	\$399	紐約	\$498
多倫多 <td>\$349<td>羅省<td>\$295<td>星加坡<td>\$1080</td></td></td></td></td>	\$349 <td>羅省<td>\$295<td>星加坡<td>\$1080</td></td></td></td>	羅省 <td>\$295<td>星加坡<td>\$1080</td></td></td>	\$295 <td>星加坡<td>\$1080</td></td>	星加坡 <td>\$1080</td>	\$1080
三藩市 <td>\$199<td>曼谷<td>\$955<td>愛民頓<td>\$198</td></td></td></td></td>	\$199 <td>曼谷<td>\$955<td>愛民頓<td>\$198</td></td></td></td>	曼谷 <td>\$955<td>愛民頓<td>\$198</td></td></td>	\$955 <td>愛民頓<td>\$198</td></td>	愛民頓 <td>\$198</td>	\$198
台北 <td>\$799<td>卡加利<td>\$178<td>夏威夷<td>\$469</td></td></td></td></td>	\$799 <td>卡加利<td>\$178<td>夏威夷<td>\$469</td></td></td></td>	卡加利 <td>\$178<td>夏威夷<td>\$469</td></td></td>	\$178 <td>夏威夷<td>\$469</td></td>	夏威夷 <td>\$469</td>	\$469

通國粵英語, 直接出票



「織組「量力色線」入加也輝家梁
他，草皮的太太至，烟戒始開已他
。了買不以可，理道條大有也謂笑



甘國亮自編自導 電影《懷舊》

甘國亮自編自導，由他本人主演，並邀請了多位知名演員參與演出的電影《懷舊》，將於近日在北美地區上映。該片以懷舊為主題，講述了一段動人的愛情故事。甘國亮在片中飾演男主角，展現了他精湛的演技。此外，該片還邀請了多位知名演員參與演出，為觀眾帶來了精彩的表演。

題材冷門迎合外國市場

甘國亮自編自導，由他本人主演，並邀請了多位知名演員參與演出的電影《懷舊》，將於近日在北美地區上映。該片以懷舊為主題，講述了一段動人的愛情故事。甘國亮在片中飾演男主角，展現了他精湛的演技。此外，該片還邀請了多位知名演員參與演出，為觀眾帶來了精彩的表演。

嚴威演導具頗瑞景自 訣秘出演傳娃高琴斯

嚴威自編自導，由他本人主演，並邀請了多位知名演員參與演出的電影《嚴威演導具頗瑞景自》，將於近日在北美地區上映。該片以嚴威的導演風格為主題，講述了一段動人的愛情故事。嚴威在片中飾演男主角，展現了他精湛的演技。此外，該片還邀請了多位知名演員參與演出，為觀眾帶來了精彩的表演。

徐濤無意入娛樂圈

徐濤無意入娛樂圈，她是一位多才多藝的藝人，在影視圈有著廣泛的影響力。她曾參與過多部知名電影的演出，並擔任了多部電影的導演工作。徐濤在影視圈的成功，主要歸功於她的才華和努力。她不僅在演技上有着過人的天賦，還具備了優秀的導演才能。她的作品深受觀眾喜愛，為她贏得了廣泛的認可。



何家勁 新置居所

何家勁最近搬到了新的居所，他表示對新環境感到滿意。何家勁是一位知名的演員，他在影視圈有著廣泛的影響力。他最近搬到了新的居所，他表示對新環境感到滿意。他認為新居所的環境優美，設施齊全，非常適合他的生活需求。他還表示，新居所的位置非常便利，交通方便，為他的工作和生活提供了極大的便利。

甘國亮自編自導

甘國亮自編自導，由他本人主演，並邀請了多位知名演員參與演出的電影《懷舊》，將於近日在北美地區上映。該片以懷舊為主題，講述了一段動人的愛情故事。甘國亮在片中飾演男主角，展現了他精湛的演技。此外，該片還邀請了多位知名演員參與演出，為觀眾帶來了精彩的表演。

嚴威演導具頗瑞景自

嚴威自編自導，由他本人主演，並邀請了多位知名演員參與演出的電影《嚴威演導具頗瑞景自》，將於近日在北美地區上映。該片以嚴威的導演風格為主題，講述了一段動人的愛情故事。嚴威在片中飾演男主角，展現了他精湛的演技。此外，該片還邀請了多位知名演員參與演出，為觀眾帶來了精彩的表演。

左筆權 溫哥華

精批命理、標準論相、
龜卜易卦、天星擇日、
精究陰陽風水定向
新址：溫哥華唐人區
電話：(604) 681-8008

華安國貨公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X8
TEL: (604) 681-8531

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.
255 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

西城高級韓國餐館

SEOUL HOUSE KOREAN RESTAURANT
36 East Broadway, Vancouver, B.C. V5T 1V6
電話：874-4131

西城高級韓國餐館

SEOUL HOUSE KOREAN RESTAURANT
36 East Broadway, Vancouver, B.C. V5T 1V6
電話：874-4131

金寶貝

為你保留好時光
特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底
一小時有取
凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
溫哥華 唐人街
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

地獄魔宮

正 邪 對 決
元氣 萬分
集武術、攝影、模型、光學、動畫精英
特技殿堂大師露才展露最新電影科技

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 出售
性感、香艷、錄影帶
●新潮●刺激●
加拿大首創情慾中心乾乾淨淨的戲院
每星期有奇數放映
廣告：兩部成人電影及性教育性教育的電影

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
住在溫哥華
食在秘書路
天上人間
五時有長春之草
四時有不謝之花

邵氏大戲院

684-7733
天四場放映時間正片 4:30 及 9:30 副片 2:30 及 7:30
德寶榮譽發行火爆情江湖奇情猛片：
劉家輝、梁家仁、曾偉權、周美鳳、周秀蘭
主演
火爆行動
劉家輝 梁家仁 周美鳳 周秀蘭
四月十九日(星期四)起盛大獻映
副片
我要富貴
張曼玉、張學友
午夜場 11:45PM
4月21日(星期六)
赤色大風暴
呂良偉、李賽鳳
任達華、苗僑偉

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
單套上映、一場清場
賭神
周潤發 張曼玉
人生如夢、風雨由天
國語版
新派武俠神秘電影
只映2場、後會有期

新聲戲院

150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868
徐少強 劉家輝
反派出場：陳伯祥
鬼舞廳
Ghost Ballroom
副片 慾望濃情
花公子 張采眉
對面 張采眉
4月20-21日
國語版

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 出售
性感、香艷、錄影帶
●新潮●刺激●
加拿大首創情慾中心乾乾淨淨的戲院
每星期有奇數放映
廣告：兩部成人電影及性教育性教育的電影

FOX Cinema

874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
\$3.00 AFTER 11pm DAILY
April 18th - 24th 1990
WEEKEND COWGIRLS
*** Debbie Truelove
TALK DIRTY TO ME
*** Budgette Monet
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$5.00 老人 \$3.00
夫婦 \$8.00
五時後免費泊車在戲院後面

快

* 香機票 \$84 \$93
* 夏 (每 * 東出發 * 七

精選車行富豪總匯

VOLVO



MICHAEL LEUNG
PAGE 686-3953



*特別介紹加拿大最後一部黑色
XT 6跑車4×4自動波欲購從速!!
最後兩部九〇年 VOLVO 740
自動波 \$25,888 +PDI

本期特價優質二手車
八七年VOLVO 760淺藍色設備齊全
只售 \$24,995

欲購從速

**北溫富豪
平通全省
歡迎查詢**



LEGACY
最新運到!

SPECIALTY
MOTOR CARS NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER
Call 98 VOLVO 988-6586

優質二手車·華人技師管理 ☎(604) 980-2464

SHARP
Facsimile
瘋狂大平賣

UX-180
備有 FO-220/230

*\$995.00

UX-190
取代 FO-420

*\$1295.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

福特汽車

領導潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

AEROSTAR RANGER F-150 F-250
ESCORT TEMPO FESTIVA TAURUS
MUSTANG PROBE Thunderbird

STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表

PONY YU
余永邦
營業代表

PHILIP CHAN
陳光耀
營業經理

ALVIN LEUNG
梁紹明
營業經理

特聘經驗華人營業經理及代表，加強為僑胞服務。
查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡

OPEN 7 DAYS A WEEK
Richmond auto mall
South end of Knight St. at Westminster Highway.
PHONE 273-7331 collect

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

大八折酬賓
特價貨品除外

☎ 685-9743

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

請意險屋大個對
賜股減押學燕
電東低教別梳
話等息育研
，各入保所
種保和險有
迎險稅金不
，如退外同
蒙休保家
垂蓄險庭
詢全險凡
，息對
生保兒
，房女

嘉禾車行
Cowell Motors Ltd.

☎ 273-3922 13611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 Dealer 6704

本期舊車介紹

- ★備有 131 POINTS 驗車證明書
- ★保用六個月以上
- ★符合 BC 省政府要求規格

- 1987 AUDI 4000S
AIR, SUNROOF,
AUTO \$14,980
- 1988 JETTA SALAM
4 DR, 5 SPEED SUN-
ROOF, MAG WHEELS
\$11,980
- 1985 JETTA DIESEL
4 DR 5 SPEED, SUN-
ROOF CASSETTE
\$8,980

本行福士新車

- ★備有原廠保用三年服務
- ★全北美洲提供免費拖車六年服務
- ★註明車身六年防銹堅固、耐用、保值。

DAVID WONG
黃偉堅
住宅: 436-3398

HENRY CHEUNG
張恆勳
傳呼: 667-7622

PASSAT GL

VANAGON GL CAMPER

華人代表服務週到
敬請各位駕臨試車
選購，歡迎舊車換
新車，並協助辦理
銀行貸款。

本公司為列治文唯一之 BMW 寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。

ERIC CHAN
陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十四年
之豐富經驗。查詢
請電公司: 273-2217
傳呼機: 686-6088

MICHAEL HO
何先生 MICHAEL HO
別號“寶馬王子”，銷
售寶馬，口碑最佳，
深得顧客信任。
請電公司:
公司: 273-2217
或 250-1955 聯絡

**AUTOWEST LTD. 西域
BMW 汽車公司**

LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130 匹馬力
1990 年全新設計之富士 SUBARU 房車及旅行
車 LEGACY 已經開始在本公司展出及發售，
敬請駕臨參觀試車。

SUBARU JUSTY 自動三門及五門房車
經濟，省油，耐用

**AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司**

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話: 1-800-663-1197

Richmond Toyota

Richmond auto mall

13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.

ECP
EXTRA CARE PROTECTION

大量全新 1990

SPRING WARM-UP

- * TERCELS
- * CAMRY SE
- * CELICAS

- * COROLLAS
- * 4 RUNNERS
- * CRESSIDAS

請即駕臨列治文 TOYOTA 陳列室參觀選購，
歡迎舊車換新車，我們的服務員及營業代表當
會忠誠地為各位介紹服務。

聯絡電話: **273-3766**

梁先生
Stanley Leung

RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8

營業部 270-1367
修理部 270-2231

**90 年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢。**

有多種顏色及
款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機 680-4188

維修部由日本訓練技師主理

漢宮酒樓機構



北園
NORTH PARK RESTAURANT
972 GRANVILLE STREET VANCOUVER, B.C. V6Z 1H1
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
587 Granville Street, Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

本酒樓為酬謝顧客十多年之愛護，特別加強服務，除酒席及晚飯不斷改進，以求盡善盡美。現特重金禮聘邵威師傅主理點心部，無論品質與價錢，歡迎比較，新舊雨，請駕臨指導。

由四月十五日起至五月卅日止
為本酒樓十六週年紀念期間。茶市及晚飯一律九折優待。(除特價品及酒席)。又特為小朋友設紀念汽球及抽獎遊戲。小朋友人有份，永不落空。歡迎定座。

電話：漢宮酒樓六八七·六六七五
北園海鮮酒家六八八·八八二八

香港、美國、澳洲
日本、星加坡

大昌貿易行集團 RICHMOND ACURA

應客要求 特別推出

20部 INTEGRA



特價優待



至



保用五年
詳情請向本行查詢

本公司銷售各款ACURA 汽車數量，超出目標甚遠，全賴各界友好支持，及車廠產品優良，本行售價合理，服務優良，得以致之。為酬謝各界雅意，由即日起至四月卅日，再以特價推出 LEGEND 房車及跑車20部，售完即止，請速選購。

1
加拿大
第一間
ACURA
經銷商

列治文 4211 NO. 3 ROAD ☎ 278-8999



新光行

蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾吧

★精配中藥方★

今期特價品

美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘茶 韓國不老牌人蔘茶
一律照價七折

特別推薦
吉林人蔘(原斤庄)
1½支庄 原價128.00 現售89.00
2支庄 原價108.00 現售78.00

正北芪片	每磅7.90	美國一號洗頭水	16oz 2.30
正大淮山角片	每磅6.50	英國添美洗頭水	16oz 2.35
特大原色西歸頭	每磅7.90	一級血杞子	每磅5.80
益食海參	每磅6.90	買二送一 兩磅送一磅	

所有盒庄冬菇一律九折發售

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3 ☎ 688-1389
溫哥華華埠打東街126號

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

啓事

本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件
·承辦·

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、
英語，為加拿大、香港、台灣、廣東、
韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

香港分行：

中環畢打街1-3號
中環入便1122室
電話：5-224049
傳真：(852) 58452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：

SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

黃龍藝苑 254-2218

喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

(近中僑互助會)

招牌材料 送禮字畫 書法藝術 書畫用品 鏡架·招牌

鏡架平通全埠·即時起貨

16"×20"	\$18.80	20"×24"	\$28.80
24"×30"	\$32.80	24"×36"	\$38.80

附設

中英翻譯·傳真服務
文書處理·影印15仙

◁ 影印紙每箱 48 元 ▷

利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7

Telephone (604) 669-0544

(新地址華埠打東街278號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

- * 天鵝牌九十克八隻有頭大對蝦，每盒特價16.90
- * 天鵝牌七十克八隻有頭大對蝦，每盒特價\$16.90
- * 桂花魚，每磅特價\$4.39
- * 一公斤庄80/120去頭殼蝦，每盒特價\$5.99



新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓
雜貨用品

251-1383

專營

Reynolds
Aluminium



外賣錫盒
味全木須皮

貨式多
價錢平
送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

公司電：250·1068
：251·5092

政府牌照	屋頂翻新	油漆裝修	土庫車房	電燈水喉	建造廁所	水泥路面	商業住宅
均有保証	膠質外牆	圍牆欄桿	舊屋翻新	水澗露台	磁磚地板	外牆噴油	無任歡迎

九噸柴油車
墮貝加爾湖
漏油有限後果難測

莫斯科消息，「塔斯社」在伯利萊斯柯科利諾的卡車，在西伯利亞結冰的貝加爾湖過境時，從俄越入湖中沉沒，使該湖受到污染的威脅。貝加爾湖的淡水容量，佔全世界淡水量的五分之一。

該通訊社星期五報道說，油桶落在五十米深的湖底，離油桶約一百二十米，在目前為止，從油桶漏出的柴油是有限的。

它說，油桶「被可靠地堵塞住」，浮在水面的柴油正在被集中起來，聚上岸來。

但伊爾庫斯克地區天然保護區的主管烏斯尼夫諾對「塔斯社」記者說，結果是「很難預測的」。

他說，而該卡車通過半米厚的冰跌下去的該處接近岸邊，那裏的湖水並不深。

「塔斯社」說，該卡車屬於一支運送燃料補給品到湖濱一個新拓居地的車隊，但沒有說明它沉下去的確實地點。

貝加爾湖位於莫斯科之東二千五百哩，在蒙古國之北，長三百九十里，最寬處五哩，深一千六百呎。

全球花草聚大阪

博覽九〇昨開幕

大阪消息：國際花園和植物展覽會星期六開幕，機械人和未來主義的大帳篷與數千種花園錦旗爭妍鬥麗。

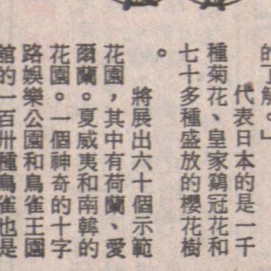
八個國家和來自全球的一千七百名嘉賓開放，展出來自八十個國家和五十個國際組織的二百五十萬種花卉，品種多達二千。「博覽會九〇」星期日將大衆開放。

日本王儲德仁在開幕儀式上對三千位貴賓宣佈：「我希望借着接觸全球的花草草，可以明白大自然的美妙，加深在下一個世紀爲世界尋求後的晚上。」

蛋上晚餐

復健出他的作品，蛋上晚餐

南天
地北



人口膨脹 斬伐樹木 水土流失
喜馬拉雅山遭破壞
專家設法亡羊保牢

服，因為他們需要斬伐林木作燃料。

甘地說，一九七一年印度人口調查顯示，五十多年來，喜馬拉雅山區人口增長了百分之二百二十七。她說：「過去二十年，人口增長率更高得多。」

她和新西蘭登山運動家和探險家普拉里認為，遊歷人士的迅速增長要求亦難辭其咎。甘地說，望夜晚生火取飯，而且，他說，另一問題是，希拉里在一九五三年，他到喜馬拉雅山區去，「我們還須將減少，必須大力吸引美麗的地區去。」

法破造馬案
捉賭場內鬼
上週至少七人被

巴黎 十一日電：隊總經理車比自他被控告。車比者著名足球員，他對士倫進行的一場比賽，更勝於本案的傳說，一九八八年，在埃國情報組織獲得了賽後，上星期內免有的七人，包括其中一位者，大英利女繼承人說：太據賭博場的管經人說，該處風分不取非法金錢。這個陰謀，去年，三十二名管錢客被捕。

單車馬拉松 患有

車從南非開普敦出發前往約翰
五百公里單車馬拉松，希望為
他們表示希望有能力完成這次

宜佈
是一
對記
即將
關心
果。
丁六
主要
隨場
和大



廣州人新愛好
嘆夜茶好滋味

大，住打邊爐在人們的休息和影響健康，往往有一番滋味在心頭。

二、衛生習慣和消費觀念發生了變化，舊有的老字號茶樓和衛生設施等都土崩瓦解，有一種和諧的氣氛，越來越興旺。我們在品茶賞點心時都注意節儉飲食，視為一種不文雅的行爲。（新華）

三公里外的荒置。一名婦女圍着一塊襁布，屋頂的泥瓦門口小孩圍着。

來而踵接，旱足不地，耕多
荒飢現出達旺盧
人成一國全響影

土地屬於社區，一代傳一代。年
以百分之三點
到頭來只得零碎

					
 鍾丹尼 DANNY CHUNG 公司: 435-9477 傳真: 435-9412 住宅: 298-8883 傳呼: 686-7711	抵買新盤 LAWRANCE DR., BURNABY 北本拿 比之最高尚住宅區廿一年新約 2,800 呎有新太陽室及露台 樓上三房樓下一房一大廳上下 密植及主人套房 63' x 122', 售 \$299,000	乃唐區近巴士站快車學校及購 物商場面對公園環境優美標準 街角地樓上3房正厝兩房及土 房及土庫另有兩房兩廁齊 屋主緊急出售，請速電。	北本拿比近BRENTWOOD MALL近 巴士學校及購物商場 50' x 122' 街角地共四房兩廳兩廁低買 只售 \$248,000		
實業房屋 · 經驗豐富 忠誠服務 · 歡迎查詢					
	北本拿比近BRENTWOOD MALL有 觀景一年新歐陸豪華屋約三千 七百餘呎全屋共7房4廳有 3廁及5浴室樓下分兩獨立單 位出入雙車房瓦頂熱水暖氣地 大約 50' x 122' 呎售 \$479,000	RUPERT 夾六街標準地全屋共6 房2廳2廁土庫完成有觀景交 通方便，鄰近學校及公園，約 2000 呎只售 \$239,000	本拿比高尚住宅區GARDEN VILLAGE AREA近巴士站學校快 車及METRO TOWN地大60' x 122'有 觀景只售 \$289,000	1982 ELIZABETH DR. 九年新， VANCOUVER SPECIAL SOLD 3284 TURNER ST. 溫哥華三十 年屋叫價 \$209,000 上三下二 兩廚兩廁兩廁改買 SOLD	3426 LANGFOOD AVE. VAN. SOLD 7762 SPARBROOK ST. VAN.

投資多元化

備有以下樓宇物業及生財生意。誠屬投資良機，整套僅讓 \$1,088,000 或分別收購亦可：

- ① 三間快餐店，獨立經營，無需付連鎖店費用
- ② 七套間柏文
- ③ 九房巨宅
- ④ 地點適中靚住宅

欲知詳情，請英語電 763·3039 或函詢：886-FULLER AVE., KELOWNA B.C.

V1Y 6X3 (JOE STEIN)

Century 21 *HEIDI KLEIN*
公司 943·6800
住宅 943·4701
WESTVIEW REALTY CORP.

※ 4843 3RD AVE. TSAWWASSEN新區，愈三千呎豪華靚屋，四睡房四浴室，飯廳及書房。樓面高，意大利雲石，懸掛高貴水晶燈。名貴電器設備等等，兼有雙車房。

※ 4933 3RD AVE.特設靚屋3910呎，具四睡房及四浴室，橡木設計，獨特風格，意大利雲石地板，煤氣及燒柴壁爐，連地毯亦經專家安排。

※ 4913 3RD AVE. 3600呎，四睡房及書房，高級靚屋。主人房19×14，水晶吊燈，法國式玻璃隔門，還有理想的廚房，環境清靜優美，保證別具一格。

 **RE/MAX** SABRE REALTY

942-0606 或 941-4434

讓站油電

※高貴林交通要點！鄰近都是發展區。近期裝修修，連地開價僅\$885,000。業主自營最爲理想，誠屬入息生意。

高貴林新屋

※價錢平通高貴林。三睡房，書房，三浴室。正層有家庭室。全層土庫可供發展之用。開價\$278,900

高尚地區

※近溫哥華高爾夫球場，地十分大有六睡房，書房及全土庫。減價\$299,900！別錯過！



地主急售湖邊美景

SHUSWAP LAKE山水景緻，環境幽美，
TOD山滑雪勝地，購物商店學校交通
便利，電話水電輸送管一切可接入地
盤內。假日避暑、退休養身良地，
開價由一萬元始，投資良機。有意者
請來電 291·2323 精通國語及英語。
ANNE(CROSS DEVELOPMENTS)

SURREY
素里 BB 地產公司 三角洲

NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9



施學全
PAUL SHIH

公司: 581-4601
住宅: 596-9570
傳呼: 650-6388

F.V.R.E.B.
1990 MEDALLION CLUB

一房屋買賣及管理
一能操流利國粵潮語
一服務忠誠，歡迎來電屬教.....

1990 MEDALLION CLUB 會員
1990 NRS DIAMOND CLUB 會員

素里 12 年兩層屋四房二廳，近 SCOTT ROAD 及快

安居樂

房屋買賣電話聯絡中心
669-2303
322-9639

代客招租及收租，房屋管理，收費特廉

- * 招租，南本拿比8320 ROSBERRY三睡房兩廁，雙車房九年新，二千餘呎分層屋，環境幽美而交通方便，近永恆商場，電器用具齊備，月租\$1300
- * 招租，溫市7033 DUFF RD. 800餘呎兩睡房平房，近域多利巴士總站及學校，可簽長約月租\$600
- * 招租，溫市菲沙區，近MARINE RD. 1200餘呎，三睡房，有巨型按摩浴室，各樣齊全，只限短期租約，每星期或每日計算，租金面議，適合過埠家庭，好過租酒店。
- * 溫市720東32街，雅潔街角屋，新屋頂及水洩全屋雙層玻璃，兩睡房，月租\$800，交通方便地大33'x112'，近學校，適合小家庭及首次買屋人住。開價\$173,000
- * 高貴林1111 WINSLOW近LOUGHEED商場80'x170地，地點適中，全新裝修土庫，有可能分2幅地，或自建好屋，現有35年2000呎大屋。\$245,000



GODDARD & SMITH

EST. 1945



阮光成

FLORIO YUEN

☎ 683-7535

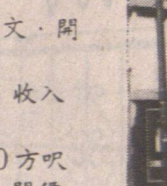
✦ 溫哥華著名唐餐館連實業，樓上住宅，
六天營業，價 \$ 720,000

✦ DAVIE 街商業樓，兩旺舖及五組柏文，開
價 \$ 1,280,000

✦ HASTINGS 街，地大，獨立大租客，收入
好，價 \$ 2,000,000

✦ BURNABY 工業大樓，佔地 112,700 方呎
實用面積 47,796 方呎，好收入，開價
\$ 4,300,000

✦ COQUIT
區，近
全租出



✦ FRASER
好租客



AM購物中心，旺
LOUGHEED MALL，
\$1,680,000



❖ 西區商舖，新裝修，開價
\$1,400,000



街旺舖，一層高，
價 \$500,000



❖ 溫哥華工業舖，佔地達：
63,500 方呎，實用面積
34,900 方呎，好收入，
價 \$3,850,000

住最好，價\$174,900

✚ 素里 11 年兩層 4 房 2 廳，地 72 x 108 近快車站及 SURREPLACE MALL 出租，可 \$1000 或自住，開價 \$164,900

✚ 素里 12 年平房，3 房 1120 呎地大 60 x 120 近巴士站及快車 \$149,900 可收 \$850 租，或自住亦一流。

✚ COQUITLAM 十年好屋，五房二廳，好實用，離開 COQUITLAM MALL 僅 5 分鐘適合小家庭，出租有約 \$1100 收入，價 \$189,800

✚ SURREY 十六年屋，5 房 2 廳，上下廚房，近商業中心 GUILDFORD MALL 地 61 x 131，面積 2150 呎叫價 \$189,900

✚ 素里新盤，四年新屋三房二廳，1800 呎，交通方便，近巴士站，小學及快車總站，好價錢，只 \$179,900

✚ 溫哥華東區近 KNIGHT 街夾 19 街，靚新屋，地大 33 x 122 實用面積約 2200 呎共 5 房保養一流，近交通及小學，售價 \$228,000

快車 3 月 16 日通車到素里
是買屋好時機！

忙奔協政新年當爲渠伯林

美國科羅拉史溫，四歲時，或者到教堂去，現年七歲的喬納森說：「我卻反覆告誡別人和我來往的是完全沒有問題的。我母親經常擁抱我，她並沒有因此染上這種病。」

他的努力沒有白費，如今不但已跟一年級的同學一齊學習玩耍，且成爲一本要。

他在書中說這本書。我們要當時是強烈的。」

追隨孫文

一九零二年冬他在西路軍經過波留日學生考試；

何人



多州湖木鎮小童喬納森。有人對他說，他不能入學，因為他患有愛滋病。

愛滋病，入學讀書也完全沒有問題的道理。有的人懼怕他們的孩兒走近，我便會染上愛滋病，他們的恐懼是多餘的。我有三個哥哥，經常和我接近，他們都沒有這種病。不少愛滋病人是和家人一起生活的，他們的家人都不會染上這種病。

喬納森的母親對兒子寫這本書十分支持。她說：「我兒要人們知道，和一個有愛滋病的人接近是不會有危險的。我兒出世後，醫生說要換血才可活命，那是他

感染愛滋病毒的因由。」
(附圖爲喬納森和母親近影)

時報 悉 秘密 息 獲 報載 派商 周自 使赴 英

這兩個世紀著名的林伯渠（一八八一—一九六
○）就離開他出生於湖南省安福（今臨澧）縣，十六
歲立西路師範學堂讀書。在西路師範學習期間，林伯渠
外侮侵凌，仇恨清政府腐敗無能，嚮往富國強兵。
新澳大利亞人，曾先後擔任中國第一顧問、
駐北京記者的端納，得自十一條密約，正與日本
談判，他到處奔走打探消息，終無所獲。

袁世凱與總長齊為特使，慶賀其親政。端納將其親政的記者嘆
感到此事與二十一條可得知行使直隸園宅採訪，可能行果然負有特殊使命，解到袁世凱的政治顧問，手上有「二十一條密約」，私從吳景衡向那裡遷走了，內容，立即向《紐約時報》先披露了有關二十二條的



力勿物志

等革命
零五年
山由歐洲
並在八月
席了中國
華僑舉行
發表了

弘一、仲志七回十的留重

導的命組繼。後經黃興、宋教仁介紹，加入了中國同盟會。從此他便踏上中國民主主義革命的征途。一九零六年初，他被東京同盟會總部派往湖南長沙辦理振華學堂，兼在西路公署任職，旋又奔走於上海、湖南、湖北和東北三省，從事革命活動。繼續追隨孫中山堅持革命鬥爭。

貢獻卓著

林伯渠一九二一年加入中共，仍繼續留在國民黨內。由於他與孫中山的密切關係，他在推動孫中山的思想進步和促成國共合作方面，起了很大作用。一九二一年，共產國際代表馬林到桂林與孫中山會晤，就是由李大鈞寫信給林伯渠要求介紹的。結果，孫中山和蘇共代表的接談，他都參與其間。他是第一次國共合作的組織

魯陽

“魯陽民那樣的好事，他總算做了一點對大家有好事的事情了，不過死得太早一點。”她慈悲愛和深明大義曰此可見。

一九四〇年四月十七日，陳愛珠身在新國。鳳人病逝鳥鎮，當時茅盾身在新國。鳳傳來，他只誌過寄無盡哀思。

(附圖為茅盾)

國共合作的積極倡導

李希聲旁創地貌

茅盾的母親陳愛珠（一八七五—一九四〇），浙江桐鄉烏鎮人，出身讀書世，自幼熟讀古詩詞和歷史書籍。一九四四年與本鎮人伯藩結婚。在丈夫影響下，她關心國家大事，崇尚維新。

茅盾歲時，父母親便教他識字。歲時，父母病故，他和弟第三

澤民全由母親撫育成大人。詩中有一含辛茹苦走連道之路句，後來兩兄弟走上這條道路，亦得到母親大力支護。三十年代初，沈澤民為義而犧牲，母親對人表示：「像澤民那樣的兒子，我倒沒有覺得有什麼可惜的事。」

出了慈母的人品，懷念、崇敬之情溢言表。



茅盾母親陳愛珠肖像

張學良傳

(附屬島嶼)

三、關於聯蔣抗日問題。這是張學良最關心和希望解決的「大問題」之一，他在洛川和李純會談時就曾提出過，李當時並未作答，所以這次又提了出來。這個問題與培養幹部問題是這次台兒莊問題最多的兩個問題。

張學良首先提出「抗日力量越大越好，蔣介石是國內最大的實力派，抗日統戰戰線應包括他」，如果不好辦，他以中央政府名義反對，不好辦。周恩來說：「中國共產黨過去主張反蔣抗日，是因為蔣介石是大賣辦，大地主的階級的頭子，視人民為仇敵，蔣的指導思想是「寧贈友邦，毋與家奴」，現在願意聽蔣的意見，基本政策是「攘外必先安內」。

自一九三五年底起，中共中央已

在醞釀蔣介石是否包括在抗日統一戰線之內的問題，這是一個極其重要的戰略問題。在瓦窯堡會議後，毛澤東提出了統一戰線中間接同盟軍問題，已從理論上解決了聯蔣的難題，還要使可能性變為現實，還要創造主、客觀條件，直到實施會談，中共中央對這個問題

在醞釀蔣介石是否包括在抗日統一戰線之內的問題，這是一個極其重要的戰略問題。在瓦窯堡會議後，毛澤東提出了統一戰線中間接同盟軍問題，已從理論上解決了聯蔣的難題，還要使可能性變為現實，還要創造主、客觀條件，直到實施會談，中共中央對這個問題

面的情況，說：「宋子文與蔣介石的關係沒有恢復，宋就是為反對抗日，聯蔣而鬧翻的。但是，主張抗日，聯蔣甚至聯共抗日的也大有人在。」張先介紹了孔祥熙、宋氏姊妹同意聯共抗日的情況，連介之也主張聯蔣抗日，蔣介石的嫡系黃埔系將領如陳誠、胡宗南主張抗日，不劃共，非蔣聯共的主張抗日或聯共的更多，如唐生智、蔣光鼐、馮玉祥等等。張又說：「蔣介石是處在歧路之上，他錯在「攘外必先安內」，把這錯誤國策扭過來，就可以實現「停止內戰，一致抗日」。做到這點不容易，要做艱鉅的工作，共產黨在外面逼，我在裡面勸，內外夾攻，定能扭轉過來。」他還表示：「除非蔣介石投降日本，否則我不能反蔣。」

張學良傳

張魁堂

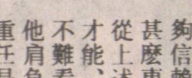
關於聯蔣抗日問題

(八十八)

亞，發現了金礦
來又訪問了中國

者，西安事變後，他在西安從事統戰工作。在工作中，他利用過去和國民黨的關係，特別是程的關係，擴大共產黨的影響和力量，保護了不少革命力量。一九三八年，在國民黨召集的國民參政會活動中，他從多方面進行工作，發揮很大作用。在長期的統戰工作中，由於他同廣泛的民主士進行了廣泛的接觸和商談，許多朋友都把他當作可靠的長者，遇到什麼事都願找他談，從去林伯渠的卓越才能，貢獻及經歷，不難看出中共中央委他肩負籌備新政協的重任是一項英明決策。

(下)

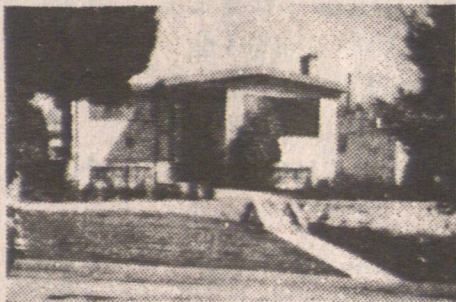


地貌學的建立者，李希芬生於一八六〇年，是青島土學家，他對地理法的發見有貢獻。八〇年他應邀回國經濟使團訪菲律賓、爪哇、亞齊，發現了金礦，又從該地毛淡來又訪問了中國省。(泉)

Bus: 273-8555
Pager: 645-2962

MULTIPLE
REALTY LTD

陳穗生
ALFREDO CHAN



★ FRASERVUE 靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44 x 125.54向南近哥爾夫球場。
開價\$368,000有意請電273-8555
或傳呼645-2962 住家：278-0388

重新請求與蘇展開談判 立陶宛國蘇總統 願暫緩獨立兩年

若干立陶宛工廠已被迫停工

【維爾紐斯廿二日電】立陶宛總統斯庫斯於週五表示，立陶宛政府將重新請求與蘇聯展開談判，以解決立陶宛獨立問題。斯庫斯在週五的電視講話中說，立陶宛政府將重新請求與蘇聯展開談判，以解決立陶宛獨立問題。他強調，立陶宛政府將重新請求與蘇聯展開談判，以解決立陶宛獨立問題。他強調，立陶宛政府將重新請求與蘇聯展開談判，以解決立陶宛獨立問題。

伊朗總統呼籲盟國 與以色列進行鬥爭

【德黑蘭廿二日電】伊朗總統拉夫桑賈尼週五在德黑蘭表示，伊朗將與以色列進行鬥爭。他強調，伊朗將與以色列進行鬥爭。他強調，伊朗將與以色列進行鬥爭。他強調，伊朗將與以色列進行鬥爭。他強調，伊朗將與以色列進行鬥爭。

南非總統擬收制度 不使白人永當總統

【開普敦廿二日電】南非總統德克勒克週五表示，南非將重新考慮其憲法，以確保白人不會永遠當總統。他強調，南非將重新考慮其憲法，以確保白人不會永遠當總統。他強調，南非將重新考慮其憲法，以確保白人不會永遠當總統。他強調，南非將重新考慮其憲法，以確保白人不會永遠當總統。

東德一刊物強調 西德是中國領土

【柏林廿二日電】德國政治評論家週五在《世界報》上發表文章，強調西德是中國領土。他強調，西德是中國領土。他強調，西德是中國領土。他強調，西德是中國領土。他強調，西德是中國領土。

蘇聯國家安全委員會 警告兩名英國公民

【莫斯科廿二日電】蘇聯國家安全委員會週五警告兩名英國公民，指其非法進入立陶宛。他強調，指其非法進入立陶宛。他強調，指其非法進入立陶宛。他強調，指其非法進入立陶宛。他強調，指其非法進入立陶宛。

波蘭團結工會選舉 華里沙再出任主席

【格但斯克廿二日電】波蘭團結工會週五舉行選舉，華里沙再次出任主席。他強調，華里沙再次出任主席。他強調，華里沙再次出任主席。他強調，華里沙再次出任主席。他強調，華里沙再次出任主席。

土耳其要求西德 召回八名外交官

【安卡拉廿二日電】土耳其政府週五要求西德召回八名外交官，指其支持恐怖主義。他強調，指其支持恐怖主義。他強調，指其支持恐怖主義。他強調，指其支持恐怖主義。他強調，指其支持恐怖主義。

蘇聯指責美國 掀起宣傳運動

【莫斯科廿二日電】蘇聯外交部週五指責美國掀起宣傳運動，企圖破壞蘇聯。他強調，企圖破壞蘇聯。他強調，企圖破壞蘇聯。他強調，企圖破壞蘇聯。他強調，企圖破壞蘇聯。

東德部長會議主席 發表一項政府聲明

【柏林廿二日電】東德部長會議主席週五發表政府聲明，指西德在歐洲中心地位。他強調，指西德在歐洲中心地位。他強調，指西德在歐洲中心地位。他強調，指西德在歐洲中心地位。他強調，指西德在歐洲中心地位。

土耳其要求西德 召回八名外交官

【安卡拉廿二日電】土耳其政府週五要求西德召回八名外交官，指其支持恐怖主義。他強調，指其支持恐怖主義。他強調，指其支持恐怖主義。他強調，指其支持恐怖主義。他強調，指其支持恐怖主義。

蘇聯指責美國 掀起宣傳運動

【莫斯科廿二日電】蘇聯外交部週五指責美國掀起宣傳運動，企圖破壞蘇聯。他強調，企圖破壞蘇聯。他強調，企圖破壞蘇聯。他強調，企圖破壞蘇聯。他強調，企圖破壞蘇聯。

KHOT-LA-CHA
COAST SALISH
手工藝品
Handcarved yellow cedar totem Poles
Sterling silver and gold jewellery
Cowichan sweater
Moccasins
Limited edition prints
270 Whonoak St.
North Vancouver
987-3339
Mon.-Fri. 12-5
Saturday 10-5
Located one block off Marine Drive and McGuire St., behind the Plaza Towers

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。
地址：雲華里打東街二百
號二〇三三（福街夾打東街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半
星期六上午十時至下午四時
電話：669-4406

教授英語
兩名大學畢業生，有意
學習英語者，請即
電：988-8722
電話：669-4406

永勝建築工程
承接：鋁窗、鋁門、
裝修、新屋、
地址：636 E. 14th Ave.
電話：(604) 250-8799

劉富
承接：油漆、
木工工程
地址：636 E. 14th Ave.
電話：(604) 250-8799

電腦廣告印刷中心
• 中英文電腦植字排版
• 任意放大縮小的電腦商標
(Logo) 設計
• 電腦廣告設計，招牌字製作
• 彩色分色和彩色印刷服務、高質
量印刷服務
• 上萬種中英文字體、圖形和任意
放大的中英文字體供選擇
Suite 208 10, E. Pender St.
Vancouver B.C. V6A 1T1
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078

會計管理
本公司精通各
類會計、財務、
管理、大小生意
諮詢、結算、收
費低廉、信譽
電話：872-2306

快餐餐室生意急賣
●座落北本那比Brentwood
Mall內四十座位著名唐餐快餐專
利生意MANCHU WOK 本低利高
容易經營，賺銀生意，潛力無限僅
取價八萬
●喜士定大街西HARBOUR CEN-
TRE內西餐SOUP & SANDWICH-
ES 專利快餐生意，座位五十夫婦
拍檔銀好機會，取價八萬九，東
主另有生意，平價急賣
●三巴老酒大街西，寫字樓大廈內百
座位三文治、沙律自助快餐生意，
朝六、午四、每週五日，輕鬆愉快
機會難逢，取價九萬九
滿堂紅公司：874-4268 傳呼667-7393
何仲生代理：278-7870

餐館出讓
* SOUP & SANDWICH溫市中心，五十座位
* 唐餐餐館，八十五座位，外賣，來溫哥華分分鐘，
開價\$125,000
* 二埠市中心中西餐館一百座位有外賣開價\$69,500
* 溫埠市區八十座位，近活活百貨\$35,000

投資良機
* 商業地皮，近珠城酒家，地25x122，價\$200,000
* 十二單位柏文，連兩單位屋，27街近福街，年租收
入\$88,000 (年賺七萬一) 開價\$828,000
DON MAH馬偉俊 電話986-9321
SUTTON GROUP W C REATLY 傳呼625-1156

大漢公報·分類廣告
效力宏大·歡迎刊登
每段大字四個小字四十個
每天收費六元
一星期收費九元五角 兩星期收費十三元七角
三星期收費十七元三角 一個月收費二十二元
刊登查詢電話：六八五-八五七五
或親臨本報辦事處：溫哥華打東街一號
如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

啟事
徵求
聘請
遺失
招租
出讓

電話傳真機大平賣
SHARP最新聲寶230型 特價\$1195
SHARP 230 備有300及420型大部份功能，包括時間傳
送，卅二個記憶，每次可十張紙，2年維修保養。
最新PANAFAX KX F100 \$1099
國際牌(樂聲)(原價\$2100)
全部自動轉接，一機三用★傳真★電話錄音★
★電話、有記憶、每次五張紙、有時間傳送不需另裝電話線
真正全部自動收FAX或電話及電話錄音
SAVIN日本名廠傳真機 (20秒) 特價 \$690
BROTHER兄弟牌傳真機 (有錄音) \$660 特價
手提無線電話大平賣
MOTOROLA 8000 H 大字LCD
最平，五年保用 NEC DIAMOND TEL
\$960
影印機(COPIERS)大平賣!!
樂聲牌縮小放大影印機特價\$1195
本公司有彩色影印(PHOTO COLOR COPY)代客
影印目錄，餐牌，相片，即影
即有，每張七十五仙(75c)
地產經紀，廠家最合!
CONTINENTAL FAX (通國、粵語)
溫哥華百老匯西街47號 電話：874-7147
WE ARE NOT AUTHORIZED SHARP DEALER
價錢平! 種類多! 服務好! 最新機型!

手提無線電話大平賣
MOTOROLA 8000 H 大字LCD
最平，五年保用 NEC DIAMOND TEL
\$960
影印機(COPIERS)大平賣!!
樂聲牌縮小放大影印機特價\$1195
本公司有彩色影印(PHOTO COLOR COPY)代客
影印目錄，餐牌，相片，即影
即有，每張七十五仙(75c)
地產經紀，廠家最合!
CONTINENTAL FAX (通國、粵語)
溫哥華百老匯西街47號 電話：874-7147
WE ARE NOT AUTHORIZED SHARP DEALER
價錢平! 種類多! 服務好! 最新機型!

手提無線電話大平賣
MOTOROLA 8000 H 大字LCD
最平，五年保用 NEC DIAMOND TEL
\$960
影印機(COPIERS)大平賣!!
樂聲牌縮小放大影印機特價\$1195
本公司有彩色影印(PHOTO COLOR COPY)代客
影印目錄，餐牌，相片，即影
即有，每張七十五仙(75c)
地產經紀，廠家最合!
CONTINENTAL FAX (通國、粵語)
溫哥華百老匯西街47號 電話：874-7147
WE ARE NOT AUTHORIZED SHARP DEALER
價錢平! 種類多! 服務好! 最新機型!

明石

煙，較量了許多年。

的大突破。

從前，每當人們在功課、信件或商業文書時，都會遇到陌生的英文字時，都會上個目的地查閱他們常用的「啞老師」——英漢字典，以期獲得該生字的解釋和用法。

現在，電子字典不但濃縮了傳統書裝字典的精華，更備有運算、猜字遊戲和發聲字典，且機身小巧靈活，開字典史更新的一頁。

電子字典在港已面世約

生帶來了字典
一次革命性

三義平覺生市約

和当

而那些收字容量較大，具有會話和日語功能的電子字典

進的電子字典與如書裝字典能提供快十多倍的文字翻譯，但其本身亦有其收字容量的限制。然而，隨著科技的不斷進步，相信將來的電子字典功能都會有更大的改

約的黑夜（南極一年中有四個月是看不見太陽的）。到了一九二九年十一月二十八日，柏德和兩個助手開

揭開南極之秘

寒冷的冬天已過去，這幾天暖的和風已漸漸來到香港了。但是，在世界上有一個地方，它永遠是冰天雪地，除了企鵝之外，絲毫沒有半點人跡，那它就是南極洲。

南極洲的位置是在地球的最低部，一片片的汪洋大海把它團圍着。十九世紀初，冒險家們先後乘了數次船到南極洲去探險，他們在南極邊際登陸，像諸子似的靠雪橇到處摸索，並且還要忍受着刺骨的寒風。和冰雪相連的危險。到後來，航空事業漸漸發達，就有人想駕飛機飛在南極上飛行。

或許有人會想，天空上飛行的沒有障礙，飛機飛行的定會很方便，但是實際上並不是這樣的。其實，天空上有着看不見的英雄。

柏德，名字叫做柏德，他駕駛飛機成功地飛行北極，而南極則在地球最低，兩地雖然相隔萬千英里，但氣候卻十分相似，所以柏德完成了北極飛行之後，就想再做第一個飛行南極的英雄。

有志者事竟成！一九二八年冬天，柏德的探險隊出發了，一艘般船載着他們和三架飛機，直達南極大陸的邊緣，他們在南極邊際停留了一年，設法熬過那邊的氣候，偶然也駕飛機作短程試飛，並且度過四個月漫長

寶源

炮一

用以接合口，原因却是與他有意違事改壇、
違教違規何道理。今日目擊馬豹解釋。
「那後地」見衆皆不明其狙生疑，首疑捺心
得道，這一據則花邊新聞，山首兼海
廣慶日俱增，其中一個原因是與他胸前的一
「車掌」海部俊現出
年經育者，表現出色
十足，他還得意無
聞於游泳之餘露露
，成為京演報章上熱
話題。海部俊樹遂以
建立一個英雄形象，
拔心口，以明長出，擬胸毛，吸引選民支持
馬豹點頭道：「正是！」

10

總產值來說，英國現在只有大英帝國的影子已不再現要一經出動，這個處境有七

位，怎樣識別？怎樣解題位置，都起了重大作用，

點，那就是有關海洋的作品

種例子你知。一九六三年美國加州電視台，

佈彩票開獎號碼，派二千一百萬美

3—28—31—36—43

戶觀看著電視機

達，
華之

錯達
，年來之電視工作
餘」（已經遠離「
唔信？講個清
八九年五月發生於
當時新聞報道員宣
「頭獎一注中
元，號碼係20—24
。」
嘩，一時間各

11

竭的父母；另一幅畫著一間整潔的農舍，住著一對幸福的夫婦，帶著兩個穿戴整齊的孩子。鄉下人看著只有兩個孩子的示範圖說道：「真可憐，怎麼只有兩個孩子。」

本公司成立多年，已有三十餘間分店。現有各省之新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場，工作時間短，容易管理，利潤好，包訓練，投資額六萬起，適合家庭或投資人仕，詳情請電：
597·3933 經理洽。



謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司: 683-4618 住家: 321-8198

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906





3365 東六街上下六房
廚浴齊二千四百尺廿三年新保養好廿六萬九



6535 DUMFRIES 近乃四十街六年新大地50'x105'四睡房土庫三房兩廚四浴廁開價四十餘萬



6596 BROOKS 近東五十街兩睡房, 土庫齊備, 內外保養佳41'x133', 開價廿八萬五



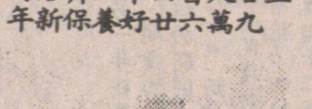
*** WINDSOR** 近 29 街東地大 99'x105'有二間屋及一幅建築地。



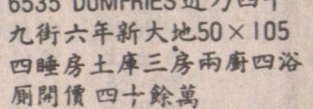
*** 66 街**近金比街二房土庫齊備保養一流售價卅二萬九。



*** 4231 OXFORD RD.** 本拿比親屋上下共四房, 土庫月入 \$1150 售廿三萬九。



京士威旺商業舖兩間另土庫66'x142'面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬



*** 仔屋 1404 東十三街**上下三土庫租 430 元不包電煤保養好廿五萬八



1438 W 53 街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價卅萬元新屋, 售五十九萬八千八



富貴門最好區 SUNNYMEDE 三新豪華屋設計一流五大房雙車房

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌
Samuel Tse
 pager. 686-1238
Off : 261-8118
Home: 430-8427



8街近緬街，頂樓三房，正層客飯廳主人房，全屋有兩廁一廚屋主急賣！



FRASERVIE區靚地，50' x 120'背向公園，全無遮擋，交通便近學校，可作投資或自建新屋



六房三套廚廁另加正門士多舖，地大37'x122'收入好，28'街近舖。



西區新大屋，共3170平方呎共六睡房兩大廳，另有家庭室，飯廳，蒸汽浴室等設備齊全，PARK AVE近OAK街。地大45' x 120'，交通方便，價\$628,000



胡鶴山
KEN WU

公司 261-8118
420-1851
☎ 667-3931

049



00413



*東區廿六年，面向公園好屋二廚二浴，廿三萬九。

*西區近海邊，兩房一廳柏文\$ 150,000

*東區一房柏文約七百餘尺，海景\$ 94,000

程徐慧珊

Sutton
GRIFFIN

MEDALLION REALTY

581-1211 (公司)

597-2268 (住宅)

686-0906 (傳呼)

ANNA CHENG

- ★FRANCHISED麵包店"BUN MASTER"共三支店，一切工具 EQUIPMENT及傳授，可作投資移民，開價\$713,000，
- ★"LEYLAND"高級珠寶店，廿多年老字號，位於溫哥華西區，租平，機不可失！
- ★兩年新屋，地大1.9畝，連2.9畝地一共開價35萬
- ★"BUMPER TO BUMPER"汽車零件店，FRANCHISED式經營利潤高，開價\$50,000貨另計，容易管理
- ★BINAKA化學廠，產品包括汽車及家庭清潔保養用品，有供應SCHOOL BOOKS合同，只售七萬五千，包括一齊用具，原料及製成產品
- ★六年新樓，上下土庫完成，上三房，下兩房，每月可租出十四元，近學校、商場，環境旺中帶靜\$189,000
- ★士多生意物業，面積四千呎，地大100×190，生意好，無競爭。開價\$429,000
- ★三十二百餘呎新樓，紅瓦頂，四套廁所，兩廚房，兩套房，開價\$280,000
- ★十年新屋，三房街角位，交通方便，近新橋，數分鐘到快車站，開價\$149,000
- ★"RISING STAR"麵包店位於繁忙BROADWAY街上，具潛力，店主願意訓練，開價55,000
- ★FORT LANGLEY美容理髮，月租三百餘，一流裝修，生意好，價\$39,900包括存貨
- ★四十九呎ST. CATHERINE小型士多生意連物業\$265,000
- ★IGA FRASER夾廿九街，開價\$179,000
- ★2.75ACRES近#10 HIGHWAY連翻新屋，上層四房，下二房，開價\$200,000連花房屋，合兩伙住。
- ★\$194,500五年新樓上層完成，上層三房租出800元，下層三房租出600元，全新裝修
- ★鮮花店DELTA SHOPPING MALL獨市生意，租約好，利錢高，私人問題應責
- ★農場1 ACRES及二房屋連生意生財工具，
- ★舒適三十座雅潔咖啡店，工業區租平，日營\$350左右，開價\$39,500
- ★HAPPY MARKETS\$49,500 開價，一街夾RENFREW，租約好，連BASEMENT住宅
- ★FRASER HWY商業地100×190，現有住屋二層，全部租出，開價\$350,000
- ★列治文中心，BUSY BEE洗衣場及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬

彭太
BECKY PANG

▲ 4269 Brant, 上三房下二房, 二廁, 交通便, 開價 \$198,000, 地大 33×100

▲ 1728 E. 4th 三房, 地 25×100 \$169,000.

▲ 1012 E. 51st Ave., 上二下二地 42×122, 只售

▲ Fraserview 靚景, 二房二廳, 已租出 \$900, 7629 Jasper, 只售 \$239,000

▲ Fraserview 豪華住宅, 九房四廳四廁, 地大 60×138, 三年新, 環境幽美, 有景, 雙車房, 只售五十餘萬。

▲ Camelia 全新, 14, 只售

▲ 高尚住宅 Lucis 1

▲ Redwo 8年 50呎屋。

▲ 8540 Sa 地大 71

▲ 農地住宅 五房二廁

▲ Eagle 1 土庫可分

▲ Austin 後文

Garden 複式花園洋房
185呎，三房加書房，兩廳
餘房。

區，孖屋地 近#3
Road
ood Park 靚區，五房，
88 Jaskow，二千八百

unders 已租出\$950，
126 地點適中，近學校

，一畝半多，有收入
，廿餘年屋，只售卅餘萬

Ridge 二年新，三房
裝修，只售廿餘萬。

Road 一畝地，可建前舖
，現時經營土多，

公司：261-8118。
住家：275-2147。
傳呼機：650-8862。

商業盤：

▲唐人街地王，25×125，三層高，
開價一百卅八萬。

▲Fraser 街，新紅鶴附近，
34×122，開價四十餘萬

▲Renfrew 夾一街商場，蔬菜生果
舖，五十萬生意一年，只售九萬餘

▲北溫中式快餐連鎖店，生意穩定
，租約長，夫婦經營，只售十餘萬

▲Boundary 夾 E. Hastings 路西
餐館，40餘座位，租平批發，新裝
修，適合夫婦經營，只售四萬餘。

▲4260 Garden Place 烈治文一手
業主，八年屋，保養一流，四房三
廁二廳，雙車房，

ELLEN LI

李懿珊

電話 261-8118
住宅 324-6884
傳呼 680-3180

新盤

★ ARBUTUS 靚區 2838 W.
20TH AVE., 40 x 122 雅潔
大屋 3 層有土庫, 5 年
新, 五房三廳四廁保養
一流, 鄰近中小學, 及
UBC 大學, 環境清靜,
優點良多, 請預約參觀

★ 利治文區 2 房全新柏文, 千餘呎, 近 No 3 RD 交通方
便, 價 13 萬餘, 業主急賣。

★ 本拿比區, 地 56 x 112, 35 年新, 保養好, 上 3 房
下一房, 各廚廁齊, 獨立門戶, 價 26 萬餘, 合自住
或投資。



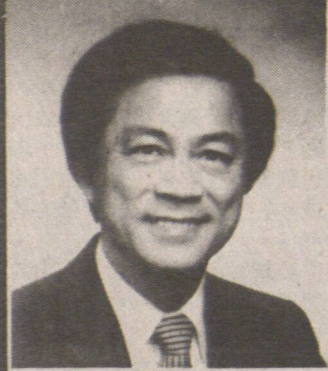
加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 4388161



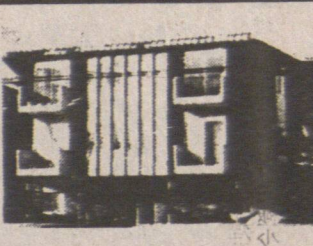
謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

AWARDS:
Medallion President's Club (2 years)
Top 10 B.C. of C.T.R. (5 years)
Top 18 in Canada of C.T.R. (1989)
Salesmaster C.T.R. (3 years)
M.L.S. Medallion Club (6 years)
Leader Club C.T.R. (6 years)

#1 Top Salesman Vancouver E. Branch
(5th consecutive year)
438-8161



*西區三百萬元之十八年
新三層寫字樓出售，地
大120x150 DON



*雲東廿二年新十二組柏
文樓，易打理，叫價只
八十餘萬元 DON



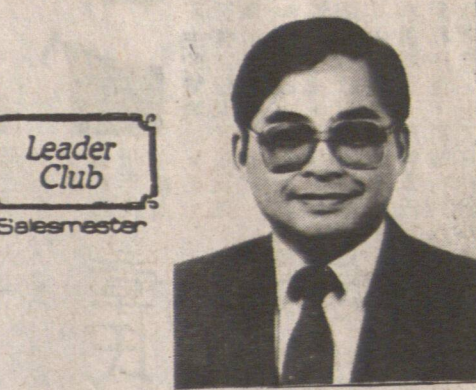
*四年新磚樓，近唐人街，
地下商業舖，二樓寫
字樓，三樓柏文。開價
\$2,190,000



*本拿比有景翻新過，兩
睡房結實屋，另土庫有
兩睡房廁所廚房出租，
地大66x120 \$288,000



*雲東親舊屋，硬木地板，
共四睡房，另土庫地
大61x99，兩LOT地



關伯興
PAH QUON
Salesmaster

Proven Performance:
Salesmaster C.T.R. 1990
Leader Club C.T.R. 5 Years
M.L.S. Medallion Club 3 Years

438-8161 或
294-0089



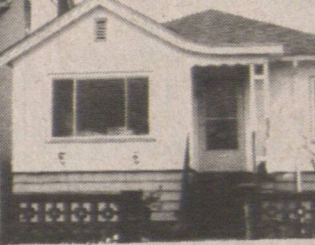
*SHAUGHNESSY高尚區地
大80x200，翻新屋，後
面好似公園，現租出每月
三千餘。DON



*列治文一年新兩睡房柏
文一組共1435呎，新屋
寬大，優美設計，按摩
浴缸，浪漫舒適開價只
十八萬九千元



*華埠二十餘年商業樓出
售，樓上住家，樓下餐
館生意。DON



*西區，近CAMPBIE，上二
下一睡房，兩廚房兩廁
所，出入方便，開價僅
\$319,000 DON



*雲東WINDERMERE街樓上
下各兩睡房，廚房廁所
現租出每月一千一百元，
售價\$209,000 DON



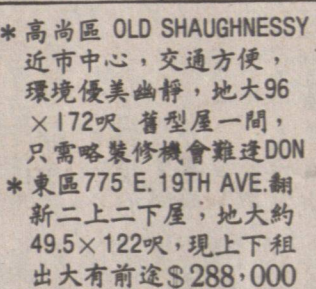
*風景地，雲東兩睡房
屋33x122LOT有山水橋
城市中心景，叫價廿一
萬五千元 DON



*\$278,000，三年新溫
哥華特色屋，上三下二
好過新屋，雙車房。雲
東5042 MANOR街 DON



*六年新屋，位於TORONTO
埠RICHMOND HILL區，地
大50x150呎，近學校及
商場，開價\$419,000
*東區NAPIER夾NANAIMO
街33x122地，適合自
用或投資，價錢平，只
叫價\$229,900 DON
*柏文地99x122近COM-
MERCIAL DR. DON
*19TH AVE近FRASER兩
睡房另土庫，地大49.5
x122，只\$275,000



*高尚區 OLD SHAUGHNESSY
近市中心，交通方便，
環境優美幽靜，地大96
x172呎，舊型屋一，
只需略裝修機會難逢DON
*東區775 E. 19TH AVE.翻
新二上二下屋，地大約
49.5x122呎，現上下租
出大有前途\$288,000
*六個月新之眼鏡生意出
讓，業主離國，急賣，
只二萬八千元，平！
平！平！



餐館生意出讓
*四十座位，能做COFFEE
SHOP或中西餐，有BEER
+ WINE酒牌，最適合夫
婦做，每日有\$350生
意，旺區DAVIE &
BURNARD \$42,800
大SUPERMARKET FOR SALE
*雲西獨市生意，若有興
趣請與DON QUAN聯絡，
\$150,000另點貨



*雲東七街夾NANAIMO街
地大33x127呎，上下
兩層各有兩睡房出租，
近學校、巴士。



*587 W. 22ND AVE翻新
屋，合共三睡房，地大
33x122有租客，開價
\$328,000 PAH



*FRASERVUE三睡房上，
一睡房下，兩廚房，兩
廁所，地大45x102現
叫價廿八萬元



溫特色屋五年新，3上2
下，地大33x129保養一流
價三十萬



全新屋33x120地點好，
材料一流，五大房，開價
\$369,000



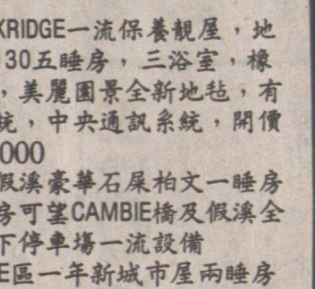
北本拿比歐建築師，材料
一流3600呎地50x120，
六睡房四十七萬



東區三十年屋2上2下，
共十八呎，全部翻新地大
43x110，價\$26萬



東區廿三街及菲沙全柚木
地3上1下兩層，地大
50x120，價\$27萬



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



*西區OAKRIDGE一流保養屋，地
大62x130五睡房，三浴室，橡
木地板，美麗園景全新地毯，有
防盜系統，中央通訊系統，開價
\$529,000
*市中心假溪豪華石屋柏文一睡房
或二睡房可望CAMPBIE橋及假溪全
海景地下停車場一流設備
*MARPOLLE區一年新城市屋兩睡房
兩浴室特大露台可眺望機場及列
治文風景近購物中心及公共交通
開價\$185,000
*東區近PNE地大33x122，一流
風景，三睡房兩浴室，橡木地板
開價\$228,000
*東區FRASER VIEW地大62x120，
2500平方呎親屋土庫完成，有
獨立廚房，五睡房兩浴室，開價
\$288,000



*111東片街二層高商業樓，自
用或收租，\$1,350,000
*522 EAST
入息房，收入1200元，
地50呎叫價\$195,000
*華埠商業樓兩層共4500呎地
25x122叫價\$480,000
438-8161



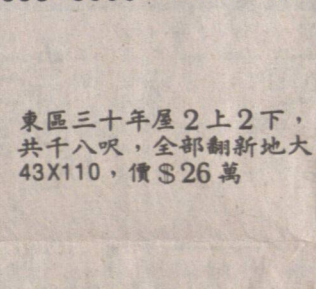
溫特色屋五年新，3上2
下，地大33x129保養一流
價三十萬



本拿比新大屋50x120六睡
房，價\$360,000



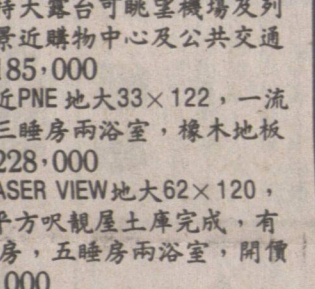
東區廿三街及菲沙全柚木
地3上1下兩層，地大
50x120，價\$27萬



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



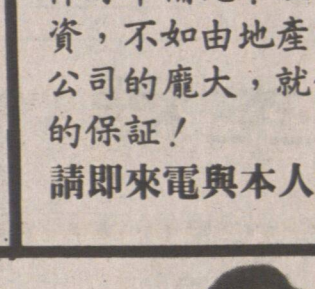
溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



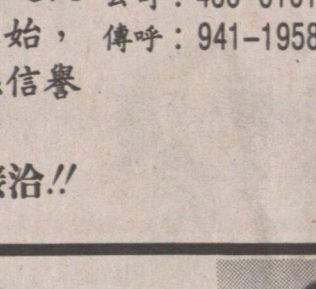
溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



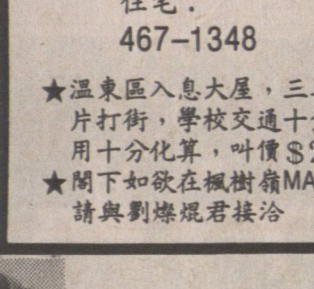
溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



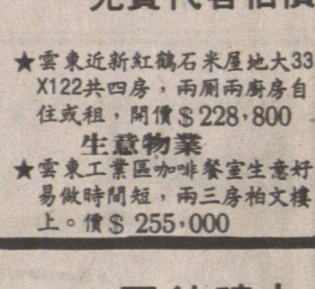
溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



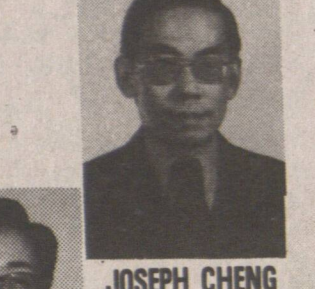
溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



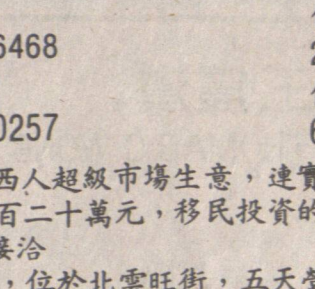
溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



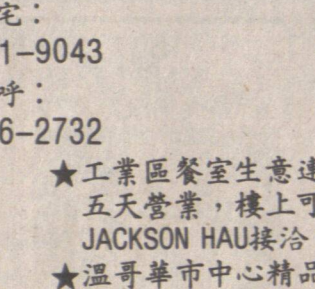
溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



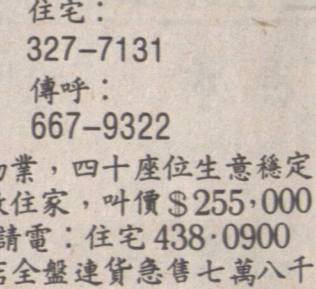
溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



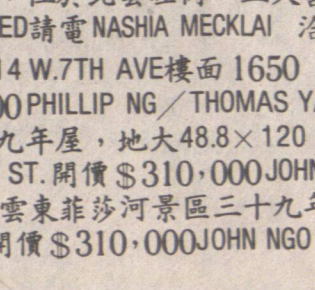
溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



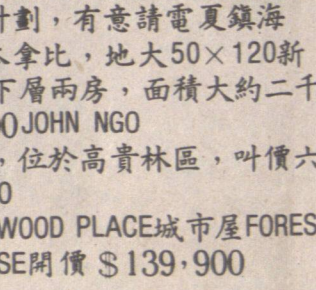
溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫價\$254,000參君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自
用十分化算，叫

貨口進種九對國中 証可許量質行實將

驗檢受先須必等機視電箱冰車汽

【北京電】中國國家進出口商品檢驗局局長朱慶元十八日在此間說，從今年五月一日起，中國對九種進口商品實行質量許可制度。這九種進口商品是：汽車、摩托車、電冰箱、電冰櫃、電風扇、電氣開關、電氣保險絲、電氣接線盒、電氣插頭。這九種進口商品必須先經過中國國家進出口商品檢驗局的質量許可，才能進口。朱慶元說，這項制度是為了保護中國消費者的利益，提高進口商品的质量。他還說，中國國家進出口商品檢驗局將加強對進口商品的質量監督，確保進口商品符合中國標準。

中美今年首季貿易

已達二十二億美元

【北京電】據《新華社經濟信息》報導，海關署署長最近統計資料表明，今年頭三個月中美貿易額為二十二億六千九百萬元，佔中國進出口總額的百分之十一。今年第一季中國對美國出口八億七千五百萬元，美國對華出口十三億九千四百萬元，貿易逆差達五億一千九百萬元。目前，中國對美國出口的主要商品有：紡織品、服裝、原油和成品油、蔬菜、茶葉、金屬製品、自行車及鞋類等。美國對華出口的主要商品有小麥、木材、化肥、聚乙稀、紙張及紙製品、電子計算機和民用飛機等。

馬師曾九十陰誕

廣州有紀念活動

【廣州電】曾獲中外粵劇藝術大師馬師曾，逝世已二十多年，今年正值他九十周年陰誕，為重新喚起對粵劇藝術的懷念，有關部門及廣東粵劇界人士將於本月二十一日至二十三日舉行馬師曾紀念活動。有關方面說，舉辦馬師曾紀念活動，不止是對馬師曾其人與藝術的懷念，更是對粵劇藝術的弘揚與發展。紀念活動包括：馬師曾紀念劇目演出、馬師曾紀念圖片展、馬師曾紀念文集出版等。馬師曾先生於一九〇〇年，一九六四年逝世，十七歲開始在粵劇舞台演出，曾任廣東省粵劇院院長、廣東省人民代表大會代表和全國政協委員等。馬師曾在粵劇舞台四十多年，共演出劇目三百五十多齣，他創作的「乞兒戲」成為粵劇界人人口中的「馬腔」。

澳洲將與中國 在航天方面合作

【北京電】澳大利亞貿易委員會駐中國代表、商務參贊莫世日前在此間接受中國記者採訪時表示：澳大利亞將全力發展與中國在航天領域的技術合作。莫世說，澳大利亞與中國在航天領域的合作，將有助於兩國在航天技術方面的交流與合作。他還說，澳大利亞將與中國在航天領域的合作，將有助於兩國在航天技術方面的交流與合作。莫世說，澳大利亞將與中國在航天領域的合作，將有助於兩國在航天技術方面的交流與合作。

外交部就英國籍法發表談話

英國改變港民國籍

【北京二十一日電】就英國議會下院二讀通過所謂「一九九〇年英國國籍（香港）法案」，外交部發言人發表談話指出：關於英國政府單方面決定改變香港中國公民國籍問題，中國政府已經多次闡明了自己的嚴正立場。對此，我們決不會置之不理。外交部發言人說，英國政府單方面決定改變香港中國公民國籍，這是不符合國際法的。中國政府將採取一切必要措施，維護國家主權和領土完整。

山東荷澤舉辦 鬥雞及鬥羊賽

【濟南電】從本月二十二日至二十四日，荷澤市在曹州百花園舉行全國鬥雞邀請賽和全省鬥羊邀請賽。其時正是曹州牡丹花盛開的季節。荷澤市是山東省著名的鬥雞和鬥羊之鄉。每年都會舉辦鬥雞和鬥羊賽，吸引了大量的觀眾。今年的比賽規模更大，吸引了全國各地的鬥雞和鬥羊愛好者參加。

甘肅發現世界首例 染色體異常新核型

【蘭州電】人類染色體異常新核型，甘肅省被發現。經中國醫學科學院遺傳學研究所專家組鑑定，確認為世界首例。甘肅省被發現的染色體異常新核型，是一種罕見的染色體異常。專家組表示，這種新核型的發現，對於研究染色體異常的發生機制和臨床診斷具有重要意義。

李鵬就地球日 發表電視講話

【北京二十日電】李鵬總理今天就「地球日」發表電視講話。李鵬說，地球是人類共同的家園，我們必須保護地球環境，為人類創造一個美好的未來。他還說，中國政府將採取一切必要措施，保護環境，促進可持續發展。

杭州笕橋機場 整修暫停營運

【杭州電】記者從有關方面獲悉，杭州笕橋機場將於五月一日至九月三十日以前進行全面整修。預計今年九月三十日以前完成整修工作，恢復正常營運。整修期間，原來的航班將轉移到上海、寧波機場。杭州笕橋機場是浙江省的重要機場之一，整修期間將對當地的交通產生一定影響。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

復活節酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。
原價\$21.50
大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等親絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

買二送一 買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
軟爽滑請嘗試。

河北服裝

HEBEI GARMENTS



擁有完善的工場
熟練的技工
歡迎來樣來料加工

河北省服裝進出口公司
HEBEI GARMENT IMP. & EXP. COMPANY
地址：中國石家庄市機務路8號
Address: No. 8 Jichang Road, Shih Chia Chuang, China.
Cable: "CHINAGARM" SHIH CHIA CHUANG
Telex: 26226 CTHBG CN
Tel: 27305

9835 STEVESTON HIGHWAY 列治文(近四號路)

全新—2700呎 地大—6600呎
包括：電器設備，垂直簾，圍欄草地
星期日開放

LULU ISLAND REALTY LTD.
O. PERRY 277-6847 or 273-8931

REB REAL ESTATE CONCEPTS
P.O. BOX 1639 CARLSBAD
CA 92008 FAX(619)729-0075

全新屋屋主自賣
 全新屋近域多利43街二千呎
 3×120 開價三十餘萬，經
 已免問日間254-8424 晚間
 25-1536 范先生洽。 120

屋主自賣

屋售

33 × 120 標準建築地
位於本汝比，景美
俯瞰整個城市。價
二十五萬。電：

2999 · 6656

溫特色屋
2370東19街上
三房下三房地31×
122價二十五萬九千
電2616722
經紀免問。

屋主自賣
四十三街東夾乃街
上二房下二房標準
地保養好價廿三萬
餘電275·25
46李太。

屋主自賣

新裝修四睡房三層朝南近學校，
車站及香檳MALL 1400 尺。開
價十五萬九千經紀免問，速電：
435-8058 王洽。

3907 S. W. MARINE DR. 登
巴區街角位，鄰近WALLACE 街
屋有三睡房、平地約10700 呎，
電261-0895

歐籍建築師建造全新靚屋售價 \$388,000
開放時間星期六 / 日下午二至四時
(2160 東八街) 電話 439-1727

三睡房完成土庫，地33.5×
127 叫價\$229,000(經紀免
問)請電2540147 或2554163

翻新四層大屋收租或自住地大35×
122 三層分租共七房孖屋地R T 5
價廿二萬九請勿打擾住客732東十
街屋主換新屋平賣看外面滿意請電
872·4164劉洽本人另有屋售。

※近喜士定巴士總站地大 33 × 155,
三房一廳, 三層地庫高 \$219,900
※CAPITAL HILL 地大 33 × 122
四房一廳 \$219,900 經紀免佣
電話 299-3951 傳呼 686-9056

汽車修理
技師，專修各
八車及專為僑胞
務。收費特平公
請快電：黃生
33·8653

謂中西廚
名需經驗略懂英
有意請電627
001自備。

2244333
 意請自費電1
 付請經驗中西廚
 埠仔請廚
 謂中西廚
 為東北旺埠SP
 RWOOD餐館
 為中西廚一位薪
 之食宿請電14
 0303潘洽

餐館誠聘

熟炒鑊及廚房雜
合一名，薪金從
有意請電：
0-30333

謂廚雜工

連埠仔做六天男
不分包吃住下午
品732-17
長途電話1-
6-4625

酒店
BLUE HORIZON 酒店招請
員及清潔打掃工人。薪從優
請親臨 1225 ROBSON ST.

文。面議。
面。好。面。
櫃。福利。
職。VAN。
全。VAN。

製衣廠請人

製衣廠裁剪部請經驗工人，至少有五年經驗，

招請貨倉員

招請貨倉員工一名，要

類整理及捆紮等。請上午八至十時到112 E. 6th AVE. VAN. 面議

爲佳，能執柯打，巴黎
檢查等。APPLY TO:
112-E. 6TH AVE.

通運大道近緬
設備齊全租金
學校、寫字間
位可由六百平
請電 684.8888

街空中火車站及中國城或市中心，
相宜可供小型加工批發零售、商業
及有景觀廳適各中小企業用，小單
方呎起，全層一萬八千多呎。有意

土庫出租
房一廳土庫出租
備齊，獨立門口
早身女士，或學
有意者六點後電
255738

新屋土庫
街54街獨立門之
房一廳色水電已
街二房一廳價
3218

樓下出租
房一廳，廚廁
交通方便，
不吸煙小家庭
意者請電：
25-2780

有房出租	治文近 OAK	房一廳廚廁爐	齊可分租請電	77833398	77833398
土庫出租	東廿九街近快	壹房分租有租	只合單房女士	6時後請電	3816860

士威夾蘭菲有
兩房一廳出租
齊近學校交通
合小家庭或女
437301
樓下出租
房一廳廚廁齊
通方便近小學
夾市街獨立門
意請電話87
164劉先生

高土庫租
拔近八街兩房
廚廁齊獨立門
小學交通方便
家庭晚六時後
3.3.3.3.3.3.3.3.

樓下出租
房一廳各樣齊
士定夾界限街
意請晚六時後
9.9.6.5.7.

多利及35街有一房獨立單位近購物交通學屋主代湊小孩

樓上全層
年新東47街近
利三房兩廳半
房出租爐頭雪
衣乾衣機齊備
3218222

菲區新裝修上
全屋4房兩廚
合清潔者無窮
六時電435
799。

柏文出租
樓上一房一廳廚
各樣齊獨立門戶
十五夾京士威適
成人不吸烟畜交
及
875830

套間出租
KILLARNY 區域, 兩睡房套間
地點好, 近學校與商場。單身
夫婦皆宜。月租 \$550-600 下
五時後請電: 434-1671

土庫出租
蘭菲一街三二七
夾魯拔光猛三房
廳各樣齊備獨立
戶月租六百五十
2516148

全屋招租
亞里區全屋四房
廚廁齊備，六
方便，近學校公
請晚電584
770彭生

柏文出租

無志四九
 酒牌生意至
 十萬餘元
 位當平賣
 70號萬埠
 西區主理
 店舖業主
 意欲出售
 仔舖生意
 沙城仔在
 沙城經驗
 在萬五千
 時254-4495
 沙省電747-3482

餐館出賣或租
 二埠餐館平讓，有
 四十六座位，設自
 助餐，開價三萬八
 請晚八時後電：51
 22晚八時後電：11
 22晚八時後電：11

咖啡店讓
 位於旺地租平生意
 好合夫婦或家庭經
 營價三萬多電87
 918455傳呼6
 673926錄洽
 29953313

中西餐館
 BC埠仔百六十餘
 全設備一流租約長
 設酒牌業主另有發
 展廉價出讓有意請
 電29953313

餐館出賣
 雲島葛尼埠餐館有
 酒牌生意好設備新
 年老到定有意請自
 費電1-338
 7921一晚洽

生意出讓
 雲埠中心片打街樓
 物文其旺舖批租長
 租SAM L M
 日251132
 夜29874053

餐室自賣
 大樓底日做五百元
 三文治酒啤餐合新
 移民有意星期一至
 五朝七晚五前到一
 一五五西佐街街洽

咖啡店賣
 咖啡店生意出讓賣
 意好早上八時前上
 午四時後有意者請
 電2533620

餐館出讓
 雲埠西連旺區40座
 位有酒牌設備齊急
 讓請電梁先生或英
 語REZA A669
 92119

餐館急讓
 炸魚餐室43座位有
 有酒牌設備東主另
 有它業合新移民夫
 婦經營五萬元電
 六八八五五二〇

汽車旅店
 房常滿廿二房間酒
 巴餐館裝修一流用
 具齊家庭或投資移
 民合意電振33
 684522330

投資良機

中埠二十多萬人口，中西式快餐店，少競爭，有酒牌，賺錢，無需經驗，包訓練，最適合移民做，投資額三萬起，請電：
594·9083 中午2至4時
晚上7至9時

錦鹿名餐館讓

年營超過一百三十萬元，一手業主，有十一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢
(604) 581-7555 (NICK)

機動唐餐車出售

麻雀雖小，五臟俱全，唐餐車一部，內有唐鑊爐、頭、油炸爐、牛排爐、熱水爐、冷柜、水箱、水泵、抽氣風扇、汽水架等等一應俱全。更有衛生許可証，石油氣使用合格証，可獨立經營於任何你需要的地方，有意者請自費電604·489-6118

餐廳急讓

新餐廳，全酒牌，有50-6
雅座，急讓\$65,000 查
詢電話324-6210 或
683-0225

埠仔中西餐館出售

B. C. 埠仔 (WINFILED) 中西
餐館自售座位150餘, 繁忙商場
內, 適合家庭經營, 交通方便,
前景甚佳, 有意請電傳呼:
631-9688

中 般會 位堂 修前 婦經 電?

西餐館

投資良機

卑詩省產量豐盛人參培植場，
誠徵合股。無風險，利潤大。
詳情請查詢：PAT & GAIL WHITE

10900 COLDSTREAM CREEK RD.,
VERNON, B.C., CANADA V1B 1C9
TELEPHONE: (604) 542-1984

生意平賣志在脫手

◎座落繁旺大衙畫廊生意經營數年，生意穩定，東主退休，包教會，每月扣除人工，淨賺數千，誠投資好機會僅取價七萬九適合創立移民，機會莫失。

◎百老匯西大街，廿座位，咖啡三文治，衛生食品，日營五百，僅取價二萬九，志在脫手，還價有商量，抵買之至。

滿堂紅公司 874-4268

何仲生代理 278-7870 傳呼：667-7393

餐館急賣

座落西區，西百老匯大街KIT-SILANO高尚住宅區，二百座位
餐館，浪漫酒牌，全餐室近五千
平方呎，供平批好，現營印度餐館
可即營唐餐海鮮酒家，地點一流
，潛力無窮，東主印人遷移生意
去西雅圖，平價放盤，大好機會
，萬勿錯過。滿堂紅公司：874
4268 何仲生代理：278-7870
傳呼：667-7393

謝

鐵城崇義會帛金伍佰元及花園
林西河堂九牧公所花園

厚惠芳名 恕不臚列 祈爲見諒 同叩謝

哀謝

先嚴林公容杏之喪事經於一九九〇年四月十一日下午一時正假座溫哥華高希雲殯儀館舉行喪禮同日並安葬於科士蘭墳場

哀
謝

先慈黃門周瑤珠夫人之喪經於一九
九十年四月十七日下午一時假座
暗市雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土
安葬於海景墓園

叨蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花園並
親臨執紼素車隨送高拉隆情殯存
均感謹此哀

謝

孤哀子華林	媳謝惠芬
男孫思成	瑞明
孤哀女秋裕	(秋雁)
婿胡學樵	梁炳桓
外男孫胡祐參	胡文靖
胡健強	梁健富
外孫女胡玉蓮	胡玉英
梁綺蓮	梁綺娜

VIET VU

謝

孤哀子 國材媳麗瓊
月權媳李燕玉
孤哀女 秀婿蕭熾强
月貞婿鄭煥高
淑芬婿黃 VICTOR
男女孫四名
外男女孫七名

哀

之喪事經於一九九〇年四月十九日（星期四）上午十時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海墓園

訃告

先嚴鄭光卿不幸痛於一九九〇年四月十八日上午六時八分逝於雲霄華月中央醫院精間享壽六十二歲不幸等隨侍在側親視含殮送禮成服謹擇於四月二十四日（星期一）下午一時假座暗市黨預備館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園
忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此卹

聞

一

未亡人郭金娘泣



溫哥華花舖

Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.

專人送貨 四季時花 花牌花圈 結婚花籃 盆球花樹 景樹木

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

一五〇號 片打真街
(總街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838

周慕斌主理

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花園
四季時花
歡迎光顧



月蓮花舖

LISA'S - FLORIST

439 Dunley Ave., Vancouver, B.C.

VSA 3S8

BUS: 689-5829

RES: 434-1423

花球襟花
花籃花牌
柏花圍景
青樹盆景
花籃花牌
花球襟花




泮溪花店
False Creek Florist
 1989, Inc.
 華僑之聲社公開 廖永勝 主理
 結 婚 禮 花
 四 季 鮮 花
 花 籃 樹 牌
 長 春 花 圈
 福 壽 公 道
 價 錢 海 外
 本 地 週 到
 服務 到 家

770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
 TEL: 674-8105 674-8103

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
 920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
 Bus. 255-3227
 Res. 321-2100

本廠精造
 墳園墓碑
 經驗技師
 華人主理
 代寫中文
 外埠定造
 輸運到步
 舊碑翻新
 承鑄各種
 銅質物件

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎

惠市定街東三八九號
電話六八七四〇九四

吳栢南啓

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

花樣美觀 **花花世界** **花圈花球** **花牌插花**

墳地出售
科士蘭墳場，海景
墳場，好風水，永
久地，預售好分期
，華代表潘戈龍。

876-9190

本報
效



孟碧珊殯儀館

親情常在

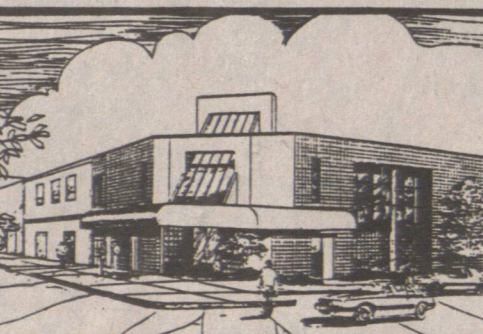
Mount Pleasant Chapel

往時恩義感親

寬大禮堂
多種儀式
收費公道
收費隨意
堂後隨意
免費車場
供客使用

今日風光煦俗

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES



602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴 禮堂 豐儉 鮮花	新寬 由人 服務	廈大 人務	空氣 儀式 石碑 保君	調節 隨意 銅牌 滿意
----------------------	----------------	----------	----------------------	----------------------

主理 吳祖君 服務部 僑胞服務
年七十七垂 歷史服務

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255・5444

本館為華裔人士服務已多年。對華人家及傳統風俗習慣。照顧十足。最近更擴充修葺。加強服務。合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

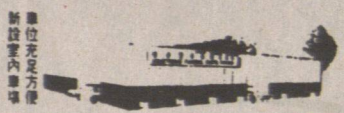
經理：馬信 CHARLES MATSON

安息堂殯儀館

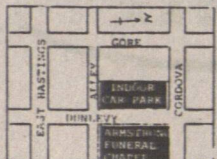
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生



總店在士嘉堡
 服務區內各埠





願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：

李顯理 雲龍

二君接洽

- * 寬大禮堂
- * 棺木山地
- * 服務週到
- * 任何宗教儀式不拘

- * 免費停車
- * 包辦一切
- * 價錢公道

電話：254-7166 (24小時)

力宏大 廣告

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

總代理李氏花屋

中國名花

桂 花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花

本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花園

歡迎光顧

呂頌韶主理

聯合出版公司 暨 集雅齋藝廊

張沛之國畫
及
近代名家扇面展

溫哥華打東街78-80號

SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.
& TSI ART CHAI ART GALLERY
78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1
TEL: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798



有禿髮煩惱? 男或女

請來NATIONAL免費代檢查及診斷
(如無效包退款) 請即電732-8228

*一個月見效 *在本診所或閣下自行治療均可
*首次免費代檢查及 *髮質分析由專科醫生負責
提供資料 在溫哥華及BC地區有20年以上經驗

BC'S FOREMOST HAIR AND SCALP CLINIC
NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE
R & S PROJECTS LTD.

Rm 203 - 1099 W 8th Ave. Van
WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS

溫哥華先進專業禿髮診所

星期一至五上午十一時至下午七時半



香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT
溫哥華華街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.

682-2999

682-3777

\$178.00

龍蝦翅席
清蒸海上鮮
紅燒大生翅
北菇扒時蔬
錦繡炒肉片
京都肉排
清炒時蔬
精美甜點

式熱菜

龍蝦翅席
清蒸海上鮮
紅燒大生翅
北菇扒時蔬
錦繡炒肉片
京都肉排
清炒時蔬
精美甜點

七天營業

早上十時至三時
晚上五時至十時半

※有寬大停車場※

88家庭套餐

明火親湯(日日新)
五福臨門
油泡生蠔
京都肉排
紅燒大生翅
清蒸海上鮮
精美甜點

\$88.00

明火親湯(日日新)
五福臨門
油泡生蠔
京都肉排
紅燒大生翅
清蒸海上鮮
精美甜點

\$29.95

六至七位套餐

明火親湯(日日新)
五福臨門
油泡生蠔
京都肉排
紅燒大生翅
清蒸海上鮮
精美甜點

\$49.95

明火親湯(日日新)
五福臨門
油泡生蠔
京都肉排
紅燒大生翅
清蒸海上鮮
精美甜點

\$49.95

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

急凍水晶魷魚

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯泰國綠豆

電話: (604) 684-0965

FAX: (604) 662-2304

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944

(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招

味味靚花正製味牌

品牛牛大香鴨珍白

好肉肉臘臘肝肝油老

干干鴨肉腸腸腸

歡函目均各通寄駐衛聯馳品特設本

迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠

理奉備售號阻美督員府際美師良造



美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.

204 - 10 East Pender Street

Vancouver, B.C. V6A 1T1

Telephone (604) 681-0611

Fax (604) 684-7396

★檀島六天暢遊 S1-045起

出發日期: 五月十二日、廿六日、六月十六日
七月七日、廿八日、八月十八日、九月八日、
廿九日、十月廿日、十一月十日、廿四日

★星、泰、港九天團 S1-988起

出發日期: 四月十八日、五月九日、六月六日
七月十一日、八月八日、九月十二日、十月二日、
廿四日、十一月廿一日

★馬、星、泰、港十二天團 S2-165起

出發日期: 四月十四日、五月五日、六月二日
七月七日、八月四日、九月八日、廿九日、十月
廿日、十一月十七日、十二月廿九日

★曼谷、芭提雅、香港七天遊 S1-725起

出發日期: 四月廿二日、五月十九日、六月六日
七月二日、八月一日、九月九日、十月一
日、十一月廿四日、十二月廿七日

★五邑同鄉會回國觀光22天團 S2-168起

出發日期: 九月九日、十月五日、十一月十七日

★加東比海、佛羅里達州、海陸空九天遊 S1383起

出發日期: 三月十八日、五月十三日、七月一
日、八月十九日、十月七日、十一月十一日、
十二月十六日

★東京、香港五天縱橫遊 S1-388起

出發日期: 四月十三日、廿七日、五月十一日
廿五日、六月八日、廿九日、七月十三日、廿
七日、八月三日、十七日、廿一日、九月七日
廿一日、十月五日、十九日、十一月九日、廿三
日

★美加東岸五日、九日、十日遊 S798起

出發日期: 五月十八日至八月廿一日

★東京、台灣、香港十天遊 S1878起

出發日期: 三月廿七日、四月廿四日、五月廿
九日、六月九日、廿六日、七月廿一日、八月
廿八日、九月廿五日、十月二日、十一月六日
廿七日、十二月八日、十八日

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事·新作风

冬季大酬賓

合美紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$138.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$108.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

合紅楊清香奶當鷄式新
時點豆州油扒紅羊茸喜
生雙沙炒水扒龍炸會萬
菜輝沙飯石鴨大蟹子年
班 \$55.00 拼盆

PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳

直接代理九大保險公司

專營汽車、房屋、商業、醫藥、

貨運、人壽及一切大小保險業務。

地產買賣、物業管理。

請或好二日台*
電份租年本新西區
任份約約約約約約
費亦可餐餐餐餐餐
3 6 8 8 8 8 8 8
2 8 8 8 8 8 8 8
4 6 8 8 8 8 8 8
8 8 8 8 8 8 8 8
0 3 4 8 8 8 8 8
1 3 4 8 8 8 8 8
8 2 4 8 8 8 8 8

請或好二日台*
電份租年本新西區
任份約約約約約約
費亦可餐餐餐餐餐
3 6 8 8 8 8 8 8
2 8 8 8 8 8 8 8
4 6 8 8 8 8 8 8
8 8 8 8 8 8 8 8
0 3 4 8 8 8 8 8
1 3 4 8 8 8 8 8
8 2 4 8 8 8 8 8

請或好二日台*
電份租年本新西區
任份約約約約約約
費亦可餐餐餐餐餐
3 6 8 8 8 8 8 8
2 8 8 8 8 8 8 8
4 6 8 8 8 8 8 8
8 8 8 8 8 8 8 8
0 3 4 8 8 8 8 8
1 3 4 8 8 8 8 8
8 2 4 8 8 8 8 8

請或好二日台*
電份租年本新西區
任份約約約約約約
費亦可餐餐餐餐餐
3 6 8 8 8 8 8 8
2 8 8 8 8 8 8 8
4 6 8 8 8 8 8 8
8 8 8 8 8 8 8 8
0 3 4 8 8 8 8 8
1 3 4 8 8 8 8 8
8 2 4 8 8 8 8 8

請或好二日台*
電份租年本新西區
任份約約約約約約
費亦可餐餐餐餐餐
3 6 8 8 8 8 8 8
2 8 8 8 8 8 8 8
4 6 8 8 8 8 8 8
8 8 8 8 8 8 8 8
0 3 4 8 8 8 8 8
1 3 4 8 8 8 8 8
8 2 4 8 8 8 8 8

請或好二日台*
電份租年本新西區
任份約約約約約約
費亦可餐餐餐餐餐
3 6 8 8 8 8 8 8
2 8 8 8 8 8 8 8
4 6 8 8 8 8 8 8
8 8 8 8 8 8 8 8
0 3 4 8 8 8 8 8
1 3 4 8 8 8 8 8
8 2 4 8 8 8 8 8

請或好二日台*
電份租年本新西區
任份約約約約約約
費亦可餐餐餐餐餐
3 6 8 8 8 8 8 8
2 8 8 8 8 8 8 8
4 6 8 8 8 8 8 8
8 8 8 8 8 8 8 8
0 3 4 8 8 8 8 8
1 3 4 8 8 8 8 8
8 2 4 8 8 8 8 8

請或好二日台*
電份租年本新西區
任份約約約約約約
費亦可餐餐餐餐餐
3 6 8 8 8 8 8 8
2 8 8 8 8 8 8 8
4 6 8 8 8 8 8 8
8 8 8 8 8 8 8 8
0 3 4 8 8 8 8 8
1 3 4 8 8 8 8 8
8 2 4 8 8 8 8 8

請或好二日台*
電份租年本新西區
任份約約約約約約
費亦可餐餐餐餐餐
3 6 8 8 8 8 8 8
2 8 8 8 8 8 8 8
4 6 8 8 8 8 8 8
8 8 8 8 8 8 8 8
0 3 4 8 8 8 8 8
1 3 4 8 8 8 8 8
8 2 4 8 8 8 8 8

請或好二日台*
電份租年本新西區
任份約約約約約約
費亦可餐餐餐餐餐
3 6 8 8 8 8 8 8
2 8 8 8 8 8 8 8
4 6 8 8 8 8 8 8
8 8 8 8 8 8 8 8
0 3 4 8 8 8 8 8
1 3 4 8 8 8 8 8
8 2 4 8 8 8 8 8

請或好二日台*
電份租年本新西區
任份約約約約約約
費亦可餐餐餐餐餐
3 6 8 8 8 8 8 8
2 8 8 8 8 8 8 8
4 6 8 8 8 8 8 8
8 8 8 8 8 8 8 8
0 3 4 8 8 8 8 8
1 3 4 8 8 8 8 8
8 2 4 8 8 8 8 8

請或好二日台*
電份租年本新西區
任份約約約約約約
費亦可餐餐餐餐餐
3 6 8 8 8 8 8 8
2 8 8 8 8 8 8 8
4 6 8 8 8 8 8 8
8 8 8 8 8 8 8